

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

L 64



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

3 ta' Marzu 2012

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 180/2012 tat-2 ta' Marzu 2012 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκίπου (Koufeta Amygdalou Geroskipou) (IGP)]** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 181/2012 tat-2 ta' Marzu 2012 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Melon de Guadeloupe (IGP)]** ..... 3
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 182/2012 tat-2 ta' Marzu 2012 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 5

## DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2012/7/UE tat-2 ta' Marzu 2012 li temenda, għal skop ta' adattazzjoni għall-progress tekniku, il-parti III tal-Anness II tad-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sikurezza tal-ġugarelli <sup>(1)</sup>** ..... 7
- ★ **Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/8/UE tat-2 ta' Marzu 2012 li temenda d-Direttiva 2003/90/KE li tistabilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għall-iskopijiet tal-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE fir-rigward tal-karatteristiċi li għandhom jiġu koperti bhala minimu mill-eżami u l-kundizzjonijiet minimi għall-eżami ta' ċerti varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli <sup>(1)</sup>** ..... 9

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

2012/136/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Frar 2012 li tistabbilixxi l-Infrastruttura Komuni ta' Riżorsi u Teknoloġija Lingwistiċi bhala Konsorzju Ewropew għal Infrastruttura ta' Riċerka (CLARIN ERIC) (notifikata bid-dokument numru C(2012) 1018)** ..... 13

2012/137/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-1 ta' Marzu 2012 dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni tas-semen tal-annimali domestiċi tal-ispeċi porċina (notifikata bid-dokument numru C(2012) 1148) <sup>(1)</sup>**..... 29

2012/138/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-1 ta' Marzu 2012 fir-rigward tal-miżuri ta' emerġenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) (notifikata bid-dokument numru C(2012) 1310)**..... 38

---

**Rettifika**

- Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 163/2012 tat-23 ta' Frar 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li jirrigwarda l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laham tat-tjur u tal-bajd kif ukoll tal-ovalbumina (GU L 52, 24.2.2012)** ..... 48



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 180/2012

tat-2 ta' Marzu 2012

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκίπου (Koufeta Amygdalou Geroskipou) (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba minn Ċipru biex id-denominazzjoni "Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκίπου" (Koufeta Amygdalou Geroskipou) tiddahhal fir-reġistru giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU C 191, 1.7.2011, p. 24.

## ANNEX

Ogġetti tal-ikel imsemmija fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 510/2006:

**Klassi 2.4: Hobż, ikel tal-ghagina, kejkijiet, hlewriet, gallettini u ogġetti ohra tal-furnar**

ĊIPRU

Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου (Koufeta Amygdalou Geroskipou) (IGP)

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 181/2012

tat-2 ta' Marzu 2012

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Melon de Guadeloupe (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni ta' Franza għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni "Melon de Guadeloupe" ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni,*  
*Fisem il-President,*  
Dacian CIOLOȘ  
*Membri tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU C 189, 29.6.2011, p. 37.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati**

FRANZA

Melon de Guadeloupe (IGP)

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 182/2012****tat-2 ta' Marzu 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	70,7
	JO	73,2
	MA	73,1
	TN	90,4
	TR	120,0
	ZZ	85,5
0707 00 05	EG	158,2
	JO	131,5
	TR	169,6
	ZZ	153,1
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	56,1
	TR	102,2
	ZZ	79,2
0805 10 20	EG	51,8
	IL	66,9
	MA	51,6
	TN	51,1
	TR	76,8
	ZZ	59,6
0805 50 10	BR	43,7
	TR	60,9
	ZZ	52,3
0808 10 80	CA	118,1
	CL	98,4
	CN	108,3
	MK	31,8
	US	155,6
	ZZ	102,4
0808 30 90	AR	70,3
	CL	145,8
	CN	54,2
	US	99,0
	ZA	95,8
	ZZ	93,0

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".



## DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2012/7/UE

tat-2 ta' Marzu 2012

li temenda, għal skop ta' adattazzjoni għall-progress tekniku, il-parti III tal-Anness II tad-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sikurezza tal-ġugarelli

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar is-sikurezza tal-ġugarelli <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 46.1(b) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2009/48 tistipula valuri ta' limitu għall-kadmju, ibbażati fuq ir-rakkomandazzjonijiet tal-Istitut Nazzjonali Olandiż għas-Sahha Pubblika u l-Ambjent (RIVM) li saru fir-rapport tal-2008 bit-titlu Metodoloġija generali għall-valutazzjoni tas-sikurezza kimika tal-ġugarelli b'fowkus fuq l-elementi. Ir-rakkomandazzjonijiet tar-RIVM huma bbażati fuq is-suppożizzjoni li l-esponiment tat-tfal għall-kimiċi fil-ġugarelli ma jistax jaqbeż ċertu livell, imsejjah "doża tollerabbli ta' kuljum". Minhabba li t-tfal huma esposti għall-kimiċi permezz ta' sorsi oħra apparti l-ġugarelli, persentaġġ biss mid-doża tollerabbli ta' kuljum tista' tiġi allokata. Il-Kumitat Xjentifiku dwar it-Tossiċità, l-Ekotossiċità u l-Ambjent (CSTEE) irrakkomanda fir-rapport tiegħu tal-2004 li jista' jiġi allokat massimu ta' 10 % tad-doża tollerabbli ta' kuljum fil-ġugarelli. Madankollu, għall-kadmju u sustanzi kimiċi oħra li huma partikolarment tossiċi, l-lallokazzjoni rakkomandata ma għandhiex taqbeż il-5 % tad-doża tollerabbli ta' kuljum, sabiex jiżguraw li t-traċċi li huma kompatibbli mal-prattiki tajba ta' manifattura biss ikunu preżenti.

(2) Skont ir-rakkomandazzjonijiet tar-RIVM, il-persentaġġ massimu tad-doża tollerabbli ta' kuljum għandu jiġi mmultiplikata bil-piż ta' tifel/tifla, stmat għal 7,5 kg, u diviż bil-kwantità ta' materjal tal-ġugarelli li jinbela', sabiex jinkisbu l-valuri limitati għas-sustanzi kimiċi elenkati fid-Direttiva 2009/48/KE.

(3) Għall-kadmju, ir-RIVM uża d-doża tollerabbli ta' kull ġimgha ta' 7 µg/kg stabbilita mill-Esperti tal-Kumitat Kongunt tal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti

għall-Ikel u l-Agricoltura u l-kumitat dwar l-additivi fl-ikel tal-Organizzazzjoni Dinjija dwar is-Sahha (JEFCA) fl-1989 u kkonfermata mill-JECFA fl-2001. Gie applikat fattur ta' sikurezza ta' tnejn, li jirriżulta f'doża tollerabbli ta' kull ġimgha ta' 3,5 µg/kg u doża tollerabbli ta' kuljum ta' 0,5 µg/kg.

(4) Sabiex jiġu definiti xenarji possibbli ta' esponiment għas-sustanzi kimiċi, il-kwantità ta' materjal tal-ġugarelli li jinbela' ġie stmat mir-RIVM għal 8 mg kull jum għal ġugarelli b'materjal mibrux, 100 mg għal materjal fragli tal-ġugarelli u 400 mg għal materjal likwidu jew li jwahaħhal tal-ġugarelli. Dawk il-limiti ta' inġestjoni kienu appoġġati mill-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sahha u r-Riskji Ambjentali (SCHER) fl-opinjoni tiegħu bit-titlu adottata fit-18 ta' Mejju 2010.

(5) Permezz tal-applikazzjoni ta' 5 % tad-doża tollerabbli ta' kuljum, immultiplikata bil-piż tat-tifel/tifla u diviża bil-kwantità tal-materjal tal-ġugarelli inġestit, il-valuri ta' limitu li ġejjin ġew stabbiliti għall-kadmju: 23 mg/kg għal materjal mibrux, 1,9 mg/kg għal materjal xott u 0,5 mg/kg għal materjal likwidu.

(6) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tat-30 ta' Jannar 2009 li d-doża tollerabbli ta' kull ġimgha stabbilita mill-JEFCA fl-1989 u kkonfermata mill-JECFA fl-2001 ma kinitx għadha xierqa fid-dawl tal-iżviluppi l-ġodda marbuta mat-tossiċità tal-kadmju. L-EFSA stabbiliet doża tollerabbli ta' kull ġimgha ġdida ta' 2,5 µg/kg, li tirriżulta f'doża tollerabbli ta' kuljum ta' 0,36 µg/kg.

(7) L-applikazzjoni ta' 5 % tad-doża ġdida tollerabbli ta' kuljum, immultiplikata bil-piż tat-tifel/tifla u diviża bil-kwantità tal-materjal tal-ġugarelli inġestit tirriżulta fil-limiti li ġejjin tal-kadmju: 17 mg/kg għal materjal mibrux, 1,3 mg/kg għal materjal xott u 0,3 mg/kg għal materjal likwidu.

(8) Għalhekk, id-Direttiva 2009/48/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(9) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar is-Sikurezza tal-Ġugarelli.

<sup>(1)</sup> ĠU L 170, 30.6.2009, p. 1.

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

Il-Parti III tal-Anness I tad-Direttiva 2009/48/KE hija emendata b'konformità mal-Anness ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 2*

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard mill-20 ta' Jannar 2013, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw it-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Huma għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-20 ta' Lulju 2013.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom ir-referenza msemmija waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 3*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

ANNEX

Il-Parti III tal-Anness II tad-Direttiva 2009/48/KE hija emendata kif ġej:

Fil-punt 13, l-entrata għall-kadmju hija sostitwita b'dan li ġej:

Element	mg/kg f'materjal tal-gugarelli niexef, fragli, f'ghamla ta' trab jew flessibbli	mg/kg f'materjal tal-gugarelli likwidu jew li jwahhal	mg/kg f'materjal tal-gugarelli li jkun inbarax
"Kadmju	1,3	0,3	17"

**DIRETTIVA TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI 2012/8/UE****tat-2 ta' Marzu 2012**

**li temenda d-Direttiva 2003/90/KE li tistabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għall-iskopijiet tal-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE fir-rigward tal-karatteristiċi li għandhom jiġu koperti bhala minimu mill-eżami u l-kundizzjonijiet minimi għall-eżami ta' ċerti varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

*Artikolu 2*

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Għall-eżamijiet li nbdew qabel l-1 ta' Ottubru 2012, l-Istati Membri jistgħu japplikaw id-Direttiva 2003/90/KE fil-verżjoni li kienet applikabbli qabel ma giet emendata b'din id-Direttiva.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-varjetajiet komuni ta' katalogi ta' speċi ta' pjanti agrikoli<sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 7(2) (a) u (b) tagħha,

*Artikolu 3*

Billi:

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2012, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

(1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/90/KE<sup>(2)</sup> kienet adottata biex tiżgura li l-varjetajiet li l-Istati Membri jinkludu fil-katalogi nazzjonali tagħhom ikunu konformi mal-linji gwida stabbiliti mill-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO) fir-rigward ta' karatteristiċi li għandhom jiġu inkluzi bhala minimu miksub mill-eżami tal-ispeċi diversi u l-kundizzjonijiet minimi għall-eżami tal-varjetajiet, sakemm dawn il-linji gwida jkunu ġew stabbiliti. Għal varjetajiet oħra, din id-Direttiva tipprevedi li għandhom japplikaw il-linji gwida tal-Unjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Varjetajiet Ġodda ta' Pjanti (International Union for Protection of new Varieties of Plants - UPOV).

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Ottubru 2012.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu kif għandha ssir it-tali referenza.

*Artikolu 4*

(2) Is-CPVO sadanittant stabbilixxa linji gwida ulterjuri għal għadd ta' speċi oħra, u aġġorna dawk eżistenti.

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(3) Id-Direttiva 2003/90/KE għalhekk għandha tiġi emendata skont dan.

*Artikolu 5*

(4) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva jikkonformaw mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar iż-Żerriegħa u l-Materjal ta' Propagazzjoni għall-Agrikoltura, l-Ortikoltura u l-Forestrija,

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Marzu 2012.

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

L-Annessi I u II mad-Direttiva 2003/90/KE huma mibdula bit-test fl-Anness ma' din id-Direttiva.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 193, 20.7.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 254, 8.10.2003, p. 7.

## ANNEX

## "ANNEX I

**Lista ta' speċi msemmija fl-Artikolu 1(2)(a) li għandhom jikkonformaw mal-protokoll ta' prova tas-CPVO**

Isem xjentifiku	Isem komuni	Protokoll tas-CPVO
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Żwien in-nagħaġ tal-werqa fina	TP 67/1 tat-23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Żwien in-nagħaġ	TP 67/1 tat-23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Żwien aħmar	TP 67/1 tat-23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Żwien iebes	TP 67/1 tat-23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Sikrana Taljana	TP 4/1 tat-23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Sikrana perenni	TP 4/1 tat-23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Sikrana ibrida	TP 4/1 tat-23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	Piżelli	TP 7/2 tal-11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	Rapa tal-kolza	TP 36/2 tas-16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Ġirasol	TP 81/1 tal-31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Kittien	TP 57/1 tal-21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Hafur gheri żgħir, Hafur bla buq	TP 20/1 tas-6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (inkluża <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Hafur u Hafur aħmar	TP 20/1 tas-6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Xgħir	TP 19/2rev. tal-11.3.2010
<i>Oryza sativa</i> L.	Ross	TP 16/1 tat-18.11.2004
<i>Secale cereale</i> L.	Segala	TP 58/1 tal-31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Ibridi li jirriżultaw mit-tlaqqiġ ta' xi speċi tal-ġenus <i>Triticum</i> ma' xi speċi tal-ġenus <i>Secale</i>	TP 121/2 rev. 1 tas-16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	Qamħ	TP 3/4 rev. 2 tas-16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Qamħ durum	TP 120/2 tas-6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Qamħirrum	TP 2/3 tal-11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Patata	TP 23/2 tal-1.12.2005

It-test ta' dawn il-protokoll jinsab fil-websajt tas-CPVO ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)).

## ANNEX II

## Lista ta' speċi msemmija fl-Artikolu 1(2)(b) li għandhom jikkonformaw mal-linji gwida ta' prova tal-UPOV

Isem xjentifiku	Isem komuni	Linja gwida tal-UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Pitravi tal-ghalf	TG/150/3 tal-4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Haxix iebes bellusi	TG/30/6 tat-12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Red top	TG/30/6 tat-12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Haxix iebes li jixxeblek	TG/30/6 tat-12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Brown top	TG/30/6 tat-12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Rescue grass	TG/180/3 tal-4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Bunixxief tal-alaska	TG/180/3 tal-4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Sieq is-serduq	TG/31/8 tas-17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Żwien twil	TG/39/8 tas-17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Żwien il-bur	TG/39/8 tas-17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Ibridi li jirriżultaw mit-tlaqqigh ta' speċijiet tal-ġenus <i>Festuca</i> mal-ispeċi tal-ġenus <i>Lolium</i>	TG/243/1 tad-9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	Haxix ta' timothy żgħir	TG/34/6 tas-7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Haxix ta' timothy	TG/34/6 tas-7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Haxix il-bur taz-zokk lixx	TG/33/6 tat-12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Lupina bajda	TG/66/4 tal-31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Lupina tal-werqa dejqa	TG/66/4 tal-31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Lupina safra	TG/66/4 tal-31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Xnien	TG/6/5 tas-6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Xnien ir-ramel	TG/6/5 tas-6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Silla hamra	TG/5/7 tal-4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Silla bajda	TG/38/7 tad-9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Favetta	TG/8/6 tas-17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Ġulbiena komuni	TG/32/6 tal-21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Kolza	TG/89/6rev. tal-4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Ravanell tal-ghalf	TG/178/3 tal-4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Karawett	TG/93/3 tat-13.11.1985

Isem xjentifiku	Isem komuni	Linja gwida tal-UPOV
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Rapa tan-nevew	TG/185/3 tas-17.4.2002
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Ghosfor	TG/134/3 tat-12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Qoton	TG/88/6 tal-4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Peprin	TG/166/3 tal-24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Ġargir abjad	TG/179/3 tal-4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Żerrieghet is-sojja	TG/80/6 tal-1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgu	TG/122/3 tas-6.10.1989

It-test ta' dawn il-linji gwida jista' jinsab fil-websajt tal-UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

---

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Frar 2012

**li tistabbilixxi l-Infrastruttura Komuni ta' Riżorsi u Teknoloġija Lingwistiċi bhala Konsorzju Ewropew għal Infrastruttura ta' Riċerka (CLARIN ERIC)**

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 1018)

(2012/136/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 723/2009 tal-25 ta' Ġunju 2009 dwar il-qafas ġuridiku Komunitarju applikabbli għal Konsorzju għal Infrastruttura Ewropea ta' Riċerka (ERIC) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Settembru 2011, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Unjoni Lingwistika Olandiża, l-Awstrija u l-Pajjiżi l-Baxxi talbu l-Kummissjoni tistabbilixxi Infrastruttura Komuni ta' Riżorsi u Teknoloġija Lingwistiċi bhala konsorzju Ewropew għal Infrastruttura ta' Riċerka (minn issa 'l quddiem CLARIN ERIC).
- (2) Il-Pajjiżi l-Baxxi pprovdew dikjarazzjoni li tirrikonoxxi CLARIN ERIC bhala korp internazzjonali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 143(1)(g) u l-Artikolu 151(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud <sup>(2)</sup> u organizzazzjoni internazzjonali fi hdan it-tifsira tat-tieni inċiż tal-Artikolu 23(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arranġament ġenerali għall-prodotti soġġetti għad-dazju tas-sisa u dwar iż-żamma, il-moviment u l-monitoraġġ ta' tali prodotti <sup>(3)</sup>, mill-mument tal-istabbiliment tiegħu.

(3) Il-Kummissjoni, skont l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru. 723/2009, ivvalutat l-applikazzjoni u kkonkludiet li din tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament.

(4) Il-miżuri provduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru. 723/2009,

ADDOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

1. Konsorzju Ewropew għal Infrastruttura ta' Riċerka għall-Infrastruttura Komuni ta' Riżorsi u Teknoloġija Lingwistiċi msemmi CLARIN ERIC huwa b'dan stabbilit.

2. L-Istatuti tal-CLARIN ERIC, kif miftiehma bejn il-membri, huma annessi ma' din id-Deciżjoni.

### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Frar 2012.

Għall-Kummissjoni

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 206, 8.8.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1.

## ANNEX

## STATUTI TAL-CLARIN ERIC

## Werrej

## KAPITOLU 1 – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1 Isem, sit, lokazzjoni u lingwa li tintuża

Artikolu 2 Obiettivi u attivitajiet

## KAPITOLU 2 – SHUBIJA

Artikolu 3 Shubija u entità rappreżentanti

Artikolu 4 Dħul ta' membri u osservaturi

Artikolu 5 Irtirar ta' membru jew osservatur / Terminazzjoni tal-ishubija u tal-istatus ta' osservatur

## KAPITOLU 3 – DRITTIJIET U OBBLIGI TAL-MEMBRI U OSSERVATORI

Artikolu 6 Membri

Artikolu 7 Osservaturi

## KAPITOLU 4 – GOVERNANZA TAL-CLARIN ERIC

Artikolu 8 Assemblea Ġenerali

Artikolu 9 Bord Konsultattiv Xjentifiku

Artikolu 10 Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali

Artikolu 11 Direttur Eżekuttiv

Artikolu 12 Bord tad-Diretturi

Artikolu 13 Kumitat Permanenti għaċ-ċentri tekniċi tal-CLARIN

Artikolu 14 Gruppi ta' Hidma

## KAPITOLU 5 – FINANZJAMENT

Artikolu 15 Principji baġitarji u kontijiet

Artikolu 16 Responsabbiltà

## KAPITOLU 6 – IRRAPPURTAR LILL-KUMMISSJONI

Artikolu 17 Irrappurtar lill-Kummissjoni

## KAPITOLU 7 – POLITIKI

Artikolu 18 Ftehimiet ma' partijiet terzi

Artikolu 19 Politiki ta' aċċess għall-utenti

Artikolu 20 Politika ta' evalwazzjoni xjentifika

Artikolu 21 Politika ta' disseminazzjoni

Artikolu 22 Politika dwar id-drittijiet ta' proprjetà intellettwali

Artikolu 23 Politika dwar l-impjiegi, inklużi l-opportunitajiet indaqs

Artikolu 24 Politika dwar l-akkwist u l-eżenzjoni mit-taxxa

Artikolu 25 Politika dwar id-dejta



## KAPITOLU 8 – TERMINU, STRALĊ, TILWIM U DISPOŻIZZJONIJIET DWAR L-ISTABILIMENT

Artikolu 26 Terminu

Artikolu 27 Stralċ

Artikolu 28 Liġi applikabbli

Artikolu 29 Tilwim

Artikolu 30 Disponibbiltà tal-istatuti

Artikolu 31 Dispożizzjonijiet dwar l-istabiliment

## ANNEX 1 ELENKU TAL-MEMBRI U OSSERVATORI

## ANNEX 2 MIŻATA ANNWALI

## KAPITOLU 1

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## Artikolu 1

**Isem, sit, lokazzjoni u lingwa li tintuża**

- 1.1. Għandu jkun hemm Infrastruttura Ewropea ta' Ricerka msejha "Infrastruttura Komuni ta' Riżorsi u Teknoloġija Lingwistiċi", minn issa 'l quddiem imsejha 'CLARIN'.
- 1.2. CLARIN għandu jkollha l-forma legali ta' Konsorzju Ewropew għal Infrastruttura ta' Ricerka (ERIC) inkorporata taht id-dispożizzjoni tar-Regolament (KE) Nru. 723/2009 u tissejjaħ 'CLARIN ERIC'.
- 1.3. CLARIN għandha tkun infrastruttura għar-riċerka distribwita stabbilita fl-istati membri kollha tal-CLARIN ERIC, kif ukoll f'pajjiżi oħra fejn il-CLARIN ERIC għamlet fehimiet skont l-Artikolu 18.
- 1.4. CLARIN ERIC għandu jkollha s-sit irregiostat ġewwa Utrecht, fil-Pajjiżi l-Baxxi.
- 1.5. Il-lingwa li tintuża fil-CLARIN ERIC hija l-Ingliż.

## Artikolu 2

**Objettivi u attivitajiet**

- 2.1. L-objettiv aħhari tal-CLARIN ERIC huwa li tiġi avvanzata r-riċerka fl-istudji umanistiċi u x-xjenzi soċjali billi jinghata aċċess unifikat lir-riċerkaturi għall-pjattaforma li tintegra riżorsi u għodod avvanzati bbażati fuq il-lingwa fuq livell Ewropew. Dan għandu jkun implimentat permezz tal-kostruzzjoni u t-tħaddim ta' infrastruttura għar-riċerka distribwita u maqsuma li timmira li tagħmel ir-riżorsi, it-teknoloġija u l-kompetenza lingwistiċi disponibbli lill-komunitajiet ta' riċerka tal-studji umanistiċi u xjenzi soċjali b'mod ġenerali.
- 2.2. Għal dan il-għan il-CLARIN ERIC għandha twettaq u tikkoordina varjetà ta' attivitajiet, inkluż iżda mhux limitat għal:
  - (a) holqien ta' federazzjoni ta' dejta u ċentri ta' servizzi tal-internet eżistenti biex tiffacilita l-aċċess ta' sign-on uniku għad-dejta u għas-servizzi tat-teknoloġija provduti minn dawn iċ-ċentri;
  - (b) definizzjoni u żamma ta' kollezzjoni ta' standards formali u de facto u ta' korrispondenza bejniethom biex jiffacilitaw l-interoperabilità bejn id-dejta u s-servizzi;
  - (c) koordinazzjoni u appoġġ għall-attivitajiet immirati lejn l-akkwist u holqien ta' dejta ġdida u servizzi tal-internet;
  - (d) gabra ta' rekwiżiti għall-utent u l-aħjar prattika sabiex jiġi provdut appoġġ effiċjenti lill-utenti;
  - (e) holqien ta' ċentri ta' kompetenza li jiffukaw fuq l-esplorazzjoni ta' riżorsi u teknoloġija lingwistiċi għall-avvanz tar-riċerka fl-istudji umanistiċi u xjenzi soċjali;
  - (f) l-organizzazzjoni ta' taħriġ, għarfien u azzjonijiet ta' disseminazzjoni sabiex jiġu promossi kemm l-użu u l-evoluzzjoni ulterjuri tal-infrastruttura għar-riċerka;
  - (g) l-iżgurar tal-holqien u ż-żamma ta' qafas ta' licenzjar, aċċess u awtentikazzjoni li minn naħa waħda jiżgura aċċess faċli u fl-istess hin jipproteġi d-drittijiet raġjonevoli tas-sidien tad-dejta u għodod u tal-privatezza tal-individwi;

- (h) iż-żamma u l-esplorazzjoni tar-relazzjonijiet ma' organizzazzjonijiet u infrastrutturi relatati, ġewwa u barra l-Ewropa, bil-hsieb ta' kollaborazzjoni;
- (i) kontribuzzjoni għall-iżvilupp ta' politiki li jwasslu għall-avvanz ta' riċerka fiż-Żona Ewropea tar-Riċerka (ŻER), kemm fl-oqsma tal-istudji umanistiċi u xjenzi soċjali u b'mod interdixiplinari;
- (j) kwalunkwe azzjoni relatata oħra li tgħin biex tissahhah ir-riċerka fiż-ŻER.

2.3. Il-CLARIN ERIC għandha tibni u topera l-CLARIN fuq bażi mhux ekonomika; sabiex tippromwovi aktar l-innovazzjoni kif ukoll it-trasferiment ta' għarfien u teknoloġija, jistgħu jiġu mwettqa attivitajiet ekonomiċi limitati sakemm dawn ma jipperikolawx l-attivitajiet prinċipali.

## KAPITOLU 2

### SHUBIJA

#### Artikolu 3

#### Shubija u entità rappreżentanti

3.1. L-entitajiet li ġejjin jistgħu jsiru membri tal-CLARIN ERIC jew jistgħu jsiru osservaturi minghajr id-dritt tal-vot:

- (a) Stati Membri;
- (b) pajjiżi assoċjati;
- (c) pajjiżi terzi oħra li mhumiex pajjiżi assoċjati;
- (d) organizzazzjonijiet intergovernattivi

Il-kondizzjonijiet għad-dhul ta' membri u osservaturi huma speċifikati fl-Artikolu 4.1 u 4.2 ta' dawn l-istatuti.

3.2. CLARIN ERIC għandu jkollha għall-inqas tliet Stati Membri bħala membri.

3.3. L-Istati Membri għandhom b'mod kongunt ikollhom maġġoranza tad-drittijiet tal-voti fl-Assemblea Ġenerali.

3.4. Kwalunkwe membru jew osservatur jista' jkun irrappreżentat minn entità pubblika waħda jew entità privata waħda b'missjoni ta' servizz pubbliku, li jagħżel huwa stess skont ir-regoli u proċeduri tiegħu.

3.5. Il-membri u l-osservaturi attwali, u l-entitajiet rappreżentanti tagħhom, huma elenkati fl-Anness 1. Il-membri fil-hin tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni tal-ERIC għandhom ikunu msemmija bħala membri fundaturi.

#### Artikolu 4

#### Dhul tal-membri u osservaturi

4.1. Il-kondizzjonijiet għad-dhul ta' membri godda huma dawn:

- (a) id-dhul ta' membri godda għandu jehtieg l-approvazzjoni tal-Assemblea Ġenerali;
- (b) l-applikanti għandhom jissottomettu applikazzjoni bil-miktub lill-President tal-Assemblea Ġenerali;
- (c) l-applikazzjoni għandha tiddekrivi kif l-applikant ser jikkontribwixxi għall-oġġettivi u attivitajiet tal-CLARIN deskritti fl-Artikolu 2 u kif dan ser jissodisfa l-obbligi msemmija fl-Artikolu 6.2.

4.2. L-entitajiet elenkati fl-Artikolu 3.1 li għandhom rieda li jikkontribwixxu għall-CLARIN ERIC, iżda li għad mhumiex f'pożizzjoni li jissiehu bħala membru, jistgħu japplikaw għal status ta' osservatur. Il-kondizzjonijiet għad-dhul ta' osservaturi huma dawn:

- (a) l-osservaturi għandhom ikunu ammessi għal-perjodu massimu ta' tliet snin. Osservatur jista' jerga' japplika mill-ġdid għall-istatus ta' osservatur. F'każijiet eċċezzjonali l-Assemblea Ġenerali tista' taċċetta estenzjoni ulterjuri ta' status ta' osservatur;
- (b) id-dhul u d-dhul mill-ġdid ta' osservaturi għandu jehtieg l-approvazzjoni tal-Assemblea Ġenerali;
- (c) applikanti għandhom jissottomettu applikazzjoni bil-miktub lis-sit irreġistrat tal-CLARIN ERIC;
- (d) l-applikazzjoni għandha tiddekrivi kif l-applikant ser jikkontribwixxi għall-oġġettivi u attivitajiet tal-CLARIN deskritti fl-Artikolu 2 u kif dan ser jissodisfa l-obbligi msemmija fl-Artikolu 7.2.

## Artikolu 5

**Irtirar ta' membru jew osservatur / Terminazzjoni tal-ishubija jew tal-istatus ta' osservatur**

- 5.1. Fl-ewwel hames snin tal-istabbiliment tal-CLARIN ERIC l-ebda membru ma jista' jirtira, sakemm l-ishubija ma tkunx saret għal perjodu iqsar speċifikat.
- 5.2. Wara l-ewwel hames snin tal-istabbiliment tal-CLARIN ERIC, membru jista' jirtira fl-aħħar tas-sena finanzjarja, wara talba 12 -il xahar qabel l-irtirar.
- 5.3. L-osservaturi jistgħu jirtiraw fl-aħħar tas-sena finanzjarja, wara talba sitt xhur qabel l-irtirar.
- 5.4. Qabel ma jiġi aċċettat l-irtirar, l-obbligi finanzjarji u obbligi oħrajn għandhom jiġu ssodisfati.
- 5.5. L-Assemblea Ġenerali għandu jkollha l-poter li tittermina s-shubija ta' membru jew l-istatus ta' osservatur jekk jiġu ssodisfati dawn il-kondizzjonijiet:
- (a) il-membri jew osservatur kiser b'mod serju waħda jew aktar mill-obbligi skont dawn l-istatuti;
- (b) il-membri jew osservatur naqas milli jirregola tali ksur f'perjodu ta' sitt xhur.

Il-membri jew osservatur għandu jingħata l-opportunità li jikkontesta d-deċiżjoni tat-terminazzjoni u jipprezenta d-difiża tiegħu lill-Assemblea Ġenerali.

## KAPITOLU 3

**DRITTIIJET U OBBLIGI TAL-MEMBRI U OSSERVATORI**

## Artikolu 6

**Membri**

- 6.1. Id-drittijiet tal-membri għandhom jinkludu:
- (a) li jagħtu aċċess għall-CLARIN u s-servizzi kollha tagħha lill-komunità ta' riċerka tagħhom;
- (b) li jattendu u jivvutaw fl-Assemblea Ġenerali, u b'hekk jeżerċitaw l-influwenza tagħhom;
- (c) li jippartecipaw fl-iżvilupp ta' strateġiji u politiki;
- (d) li jikkooperaw mill-qrib ma' pajjiżi oħra biex ir-riżorsi, għodod u servizzi jsiru disponibbli lir-riċerkaturi tal-pajjiżi rispettivi;
- (e) li jippermettu lill-komunità ta' riċerka tagħhom tippartecipa fl-għażla tal-istandards rilevanti u r-rakkommandazzjonijiet dwar l-aħjar Prattika rilevanti tal-CLARIN;
- (f) li jippermettu lill-komunità ta' riċerka tagħhom tippartecipa fl-avvenimenti tal-CLARIN, bħal pereżempju l-iskejjel tas-sajf, workshops, konferenzi u korsijiet ta' tahrig, b'rati preferenzjali;
- (g) jużaw il-marka CLARIN;
- (h) li jippartecipaw fi proposti tal-proġett tal-Unjoni fejn il-CLARIN ERIC taġixxi bħala l-Konsorzju li qed jissottometti.
- 6.2. Kull membru għandu:
- (a) iħallas il-mizata annwali kif speċifikat fl-Anness 2;
- (b) jahtar entità rappreżentanti kif imsemmi fl-Artikolu 3.4 u dejjem iżomm lill-Assemblea Ġenerali infurmata dwar min hija l-entità rappreżentanti;
- (c) jagħti lill-entità rappreżentanti l-awtorità sħiha biex tivvota dwar il-kwistjonijiet kollha mqajma waqt l-Assemblea Ġenerali u ppubblikati fl-aġenda;
- (d) johloq konsorzju nazzjonali għat-twettiq tal-obbligi nazzjonali li johorġu minn dawn l-istatuti;
- (e) jahtar koordinatur nazzjonali responsabbli għall-konsorzju nazzjonali;
- (f) jipprovdi mill-inqas ċentru wieħed għad-dejta u s-servizzi;
- (g) jipprovdi sistema ta' awtentikazzjoni u awtorizzazzjoni tal-utent li tkun maqbula;
- (h) jipprovdi s-servizz(i) miftiehem(miftiehma);

- (i) jippromwovi l-adozzjoni ta' standards rilevanti fil-proġetti nazzjonali ta' holqien ta' riżorsi u għodod;
- (j) jipprovdi l-infrastruttura teknika neċessarja biex l-aċċess isir possibbli;
- (k) jippromwovi l-adozzjoni tas-servizzi tal-CLARIN fost riċerkaturi fil-pajjiż tagħhom, u jiġbor ir-rispons u r-rekwiżiti tal-utenti;
- (l) jappoġġja ċ-ċentri tal-CLARIN fl-istat membru billi jiffacilita l-integrazzjoni fl-infrastrutturi rilevanti nazzjonali u infrastrutturi rilevanti oħrajn.

6.3. Il-Membri li ssiehbu mal-CLARIN ERIC waqt li rriżervaw id-dritt li jirtiraw qabel it-tmiem tal-ewwel hames snin mill-istabbiliment tal-CLARIN ERIC għandhom iħallsu miżata annwali oghla, kif speċifikat fl-Anness 2.

6.4. Minbarra l-kontribuzzjonijiet tal-miżata annwali lill-CLARIN ERIC, jista' jiġu provduti kontribuzzjonijiet oħra minn osservaturi b'mod individwali jew kongunt b'kooperazzjoni ma' membri, osservaturi jew partijiet terzi. Tali kontribuzzjonijiet jistgħu jsiru bil-flus jew mhux fi flus.

6.5. Membru għandu jagħti l-poter lill-entità rappreżentanti jew entità li tirrappreżenta l-konsorzju nazzjonali biex twettaq l-obbligi msemmija fl-Artikolu 6.2(a) u (d) sa (l). Il-CLARIN ERIC għandha tidhol fi ftehim CLARIN ma' dik l-entità sabiex jiġu stipulati l-kondizzjonijiet u speċifikazzjonijiet li taħthom għandu jiġi ssodisfat l-obbligu jew tiġi magħmula l-kontribuzzjoni.

#### Artikolu 7

##### Osservaturi

7.1. Id-drittijiet tal-osservaturi għandhom jinkludu:

- (a) li jattendu l-Assemblea Ġenerali mingħajr dritt li jivvutaw;
- (b) li jippermettu lill-komunità ta' riċerka tagħhom tippartecipa fl-avvenimenti tal-CLARIN, bħal pereżempju l-iskejjel tas-sajf, workshops, konferenzi, korsijiet tat-taħriġ b'rati preferenzjali, jekk jippermetti l-isparzju;
- (c) li jippermettu lill-komunità ta' riċerka tagħhom ikollha aċċess għall-appoġġ tal-organizzazzjoni tal-CLARIN ERIC fl-iżvilupp ta' sistemi, proċessi u servizzi rilevanti.

7.2. Kull osservatur għandu:

- (a) jahtar entità rappreżentanti kif imsemmi fl-Artikolu 3.4 u dejjem iżomm lill-Assemblea Ġenerali infurmata dwar min hija l-entità rappreżentati;
- (b) iħallas il-miżata annwali kif speċifikat fl-Anness 2;
- (c) jiddeskrivi l-kontribuzzjoni għall-oġġettivi tal-CLARIN ERIC kif imsemmi fl-Artikolu 2.

7.3. Apparti l-kontribuzzjonijiet tal-miżata annwali lill-CLARIN ERIC, jista' jiġu provduti kontribuzzjoni oħra minn osservaturi b'mod individwali jew kongunt b'kooperazzjoni ma' membri, osservaturi u partijiet terzi oħra. Tali kontribuzzjonijiet jistgħu jsiru bil-flus jew mhux fi flus.

7.4. Osservatur għandu jagħti l-poter lill-entità rappreżentanti tiegħu biex twettaq l-obbligi msemmija fl-Artikolu 7.2(b) u (c). Il-CLARIN ERIC għandha tidhol fi ftehim ta' Osservatur ta' CLARIN ma' dik l-entità sabiex tistipula l-kondizzjonijiet u speċifikazzjonijiet li taħthom għandhom jiġi ssodisfati l-obbligi jew tingħata l-kontribuzzjoni.

#### KAPITOLU 4

##### GOVERNANZA TAL-CLARIN ERIC

#### Artikolu 8

##### Assemblea Ġenerali

8.1. L-Assemblea Ġenerali għandha tkun il-korp tal-CLARIN ERIC bil-poteri shah li tiehu d-deċizzjonijiet, u għandha tirrappreżenta lill-membri tal-CLARIN ERIC. Kull membru għandu vot wiehed. Kull entità li tirrappreżenta membru għandha tinnomina rappreżentant uffiċjali wiehed. Barra minn hekk, kull membru jista' jgħib espert. Għalhekk, kull delegazzjoni tista' tkun magħmula minn massimu ta' żewġ persuni, iżda huwa r-rappreżentant uffiċjali li jista' jivvota.

8.2. L-Assemblea Ġenerali għandha tiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, u għandha mill-inqas:

- (a) tahtar, tissospendi jew tneħhi d-Direttur Eżekuttiv u l-Bord tad-Diretturi, minbarra l-membri ex officio msemmija fl-Artikolu 10.3 u l-Artikolu 13.2;

- (b) tikkonferma l-membri ex officio tal-Bord tad-Diretturi;
- (c) taħtar l-Bord Konsultattiv Xjentifiku
- (d) tiddeciedi dwar strateġġi għall-bini u esplojtazzjoni tal-CLARIN u kwistjonijiet oħrajn meqjusa bħala rilevanti mill-Bord tad-Diretturi jew minn membru jew grupp ta' membri li jitolbu hekk, skont l-Artikolu 8.3;
- (e) tapprova l-programm ta' hidma u l-baġit annwali tal-CLARIN ERIC;
- (f) Tiddeciedi, għall-inqas kull hames snin, dwar il-priċipji applikabbli għall-kalkolu tal-miżata annwali ta' kull membru, u dwar l-ammont tal-miżata annwali li l-prinċipji kif ukoll l-ammonti korrispondenti tagħha għandhom jiġu stipulati fl-Anness 2 ta' dawn l-istatuti;
- (g) tapprova r-rapporti u kontijiet annwali tal-CLARIN ERIC;
- (h) tapprova l-kontribuzzjoni ta' kull membru lill-CLARIN;
- (i) tapprova d-dhul ta' membri u osservaturi ġodda;
- (j) tiddeciedi dwar it-terminazzjoni tal-ishubija u l-istatus ta' osservaturi;
- (k) tiddeciedi dwar l-istralċ tal-CLARIN ERIC skont l-Artikolu 27.

8.3. L-Assemblea Ġenerali għandha titlaqqa' mill-President b'avviż ta' mill-inqas erba' ġimghat minn qabel, u l-aġenda għandha tkun iċċirkulata mill-inqas ġimghatejn qabel il-laqgħa. Il-membri għandu jkollhom id-dritt li jissuġġerixxu suġġetti għall-aġenda sa tliet ġimghat qabel il-laqgħa. Laqgħa tal-Assemblea Ġenerali tista' ssir fuq talba ta' mill-inqas 50 % tal-membri, u l-laqgħa għandha tinzamm kemm jista' jkun malajr, b'avviż minimu ta' ġimghatejn.

8.4. L-Assemblea Ġenerali għandha teleggi President bil-maġġoranza sempliċi tal-voti. Il-President għandu jkun rappreżentant uffiċjali ta' wiehed mill-membri. Il-President għandu jinhatar għal perjodu ta' sentejn, u hadd ma jista' jservi aktar minn żewġ termini konsekuttivi. Fil-każ li l-President jirtira qabel tmiem it-terminu, għandu jiġi elett President ġdid mill-Assemblea Ġenerali.

8.5. L-Assemblea Ġenerali għandha teleggi Viċi President bil-maġġoranza sempliċi tal-voti. Il-Viċi President għandu jkun rappreżentant uffiċjali ta' wiehed mill-membri. Il-Viċi President għandu jkun mahtur għal terminu ta' sentejn, u hadd ma jista' jservi għal aktar minn żewġ termini konsekuttivi. Fil-każ li l-Viċi President jirtira qabel tmiem it-terminu, għandu jiġi elett Viċi President ġdid mill-Assemblea Ġenerali. Il-Viċi President għandu jissostitwixxi l-President fl-assenza tiegħu/tagħha u fil-każ ta' kunflitt ta' interessi.

8.6. Jekk rappreżentant uffiċjali ma jistax jattendi l-Assemblea Ġenerali, l-membri jista' jawtorizza rappreżentant ieħor mill-istess entità, l-espert nazzjonali jew rappreżentant uffiċjali ta' membru ieħor biex jivvota għan-nom tiegħu permezz ta' awtorizzazzjoni bil-miktub u ffirmata, li għandha tkun ippreżentata lill-President sal-bidu tal-laqgħa. L-ebda rappreżentant ma jista' jġib aktar minn tliet awtorizzazzjonijiet.

8.7. L-Assemblea Ġenerali għandha titmexxa mill-President, u fl-assenza tiegħu jew tagħha mill-Viċi President. Il-President, jew persuna awtorizzata mill-President, għandu jkun responsabbli għall-aġġornar tal-Anness 1, għalhekk dejjem għandu jkun hemm elenku preċiż tal-membri, osservaturi u l-entitajiet rappreżentanti tagħhom.

8.8. Id-deċiżjonijiet kollha għandhom jittiehdu b'maġġoranza sempliċi tal-voti mitfugħa, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet biex:

- (a) jiġu emendati l-istatuti tal-CLARIN ERIC;
  - (b) wara l-ewwel hames snin, jiġu emendati l-Anness 2 "Miżata Annwali";
  - (c) tiġi tterminata l-CLARIN ERIC;
  - (d) tiġi tterminata l-ishubija jew status ta' osservatur;
  - (e) jiġu sospizi jew mnehhija d-Direttur Eżekuttiv u l-Bord ta' Diretturi.
- 8.9. Id-deċiżjonijiet fir-rigward ta' dawn il-kwistjonijiet jehtieġu maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti:
- (a) l-emenda tal-istatuti,
  - (b) l-emenda tal-Anness 2,
  - (c) is-sospensjoni jew tnehhija tad-Direttur Eżekuttiv u l-Bord tad-Diretturi,
  - (d) it-terminazzjoni tal-CLARIN ERIC,

Kwalunkwe emenda tal-Istatuti għandha tkun soġġetta għad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru. 723/2009.

8.10. Id-deċiżjoni li tiġi tterminata l-išhubja jew l-istatus ta' osservatur teħtieġ vot unanimu, mingħajr ma jingħadd il-vot tal-membri inkwistjoni jew l-astensjonijiet.

8.11. Il-votazzjoni għandha ssir permezz ta' vot sigriet, jekk rappreżentant jitolb li jsir hekk. F'każ ta' voti ndaq, il-President għandu jkollu l-vot deċiżiv.

8.12. Il-kworum tal-Assemblea Ġenerali għandu jkun ta' żewġ terzi tal-voti. Ir-rappreżentanti jistgħu jkunu fiżikament preżenti jew permezz ta' awtorizzazzjoni, kif deskritt fl-Artikolu 8.6. Għall-laqgħat, l-Assemblea Ġenerali tista' tiddeċiedi li tuża mezzi teknoloġiċi, bħall-konferenzi bil-video.

8.13. Il-President jista' jiddeċiedi li juża proċedura bil-miktub għall-addozzjoni tad-deċiżjonijiet. F'tali każi, il-President, jew persuna awtorizzata mill-President, għandu jiċċirkola l-proposta lir-rappreżentanti uffiċjali kollha tal-Assemblea Ġenerali, li mbagħad għandhom jinnotifikaw l-oġġezzjonijiet, emendi jew intenzjonijiet ta' tagħhom li jastjenu fiż-żmien permess. Il-perjodu għar-risposta għandu jkun ta' mhux anqas minn 14-il jum kalendarju. F'każijiet urġenti, u fejn il-miżura li għandha tiġi addottata għandha tkun implimentata immedjatament, il-President jista' jqassar iż-żmien għar-risposta għal hames jiem kalendarji. Jekk ma jkunx hemm oġġezzjonijiet, emendi u intenzjonijiet li jastjenu fiż-żmien permess, il-proposta għandha tiġi addottata taċitament. Jekk rappreżentant uffiċjali jkollu oġġezzjonijiet jew sugġeriment għall-emendi, il-President jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-proposta u jerġa' jissottometti għall-proċedura bil-miktub, jew jinkludi s-sugġett fl-aġenda tal-laqgħa li jmiss tal-Assemblea Ġenerali.

#### Artikolu 9

##### Bord Konsultattiv Xjentifiku

9.1. Il-membri tal-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandhom jiġu mahtura mill-Assemblea Ġenerali. Il-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandu jikkonsisti minn riċerkaturi ta' livell għoli li huma indipendenti<sup>(1)</sup> mill-CLARIN ERIC. Kemm il-komunità tal-fornituri kif ukoll dik tal-utenti tal-CLARIN ERIC għandhom ikunu rappreżentati fil-Bord Konsultattiv Xjentifiku.

9.2. In-numru ta' membri tal-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandu jkun deċiż mill-Assemblea Ġenerali. Dan in-numru m'għandux ikun anqas minn hamsa u mhux aktar minn għaxra.

9.3. It-terminu għall-membri tal-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandu jkun ta' tliet snin, bil-possibilità ta' terminu ieħor, li jkun deċiż mill-Assemblea Ġenerali.

9.4. Il-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandu jipprovi l-input lill-Assemblea Ġenerali, permezz ta' parir sollicitat jew mhux sollicitat, dwar il-kwistjonijiet strateġiċi, inkluż iżda mhux limitat għall-viżjoni, inizjattivi godda, pjanijiet ta' hidma u assigurazzjoni ta' kwalità. Il-Bord Konsultattiv Xjentifiku jista' jipprovi input lill-Assemblea Ġenerali għall-evalwazzjoni tal-progress tal-hidma u s-servizzi offruti mill-CLARIN ERIC.

9.5. Il-President tal-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandhom jiġu mahtura mill-Assemblea Ġenerali. L-ordinamenti tal-Bord Konsultattiv Xjentifiku għandhom ikunu bbażati fuq l-iskema ġenerali tal-ordinamenti żviluppata mill-Bord tad-Diretturi. L-ordinamenti għandhom ikunu approvati mill-Bord tad-Diretturi.

#### Artikolu 10

##### Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali

10.1. Kull pajjiż li għandu l-istatus ta' membru għandu d-dover li jahtar koordinatur nazzjonali. Il-koordinatur nazzjonali għandu jaġixxi bħala l-intermedjarju prinċipali bejn il-CLARIN ERIC u l-korsorzju nazzjonali.

Il-koordinaturi nazzjonali għandhom ikunu responsabbli li jaraw li pajjiżhom isegwi l-politiki u strateġiji tal-Assemblea Ġenerali għall-iżvilupp u l-esplortazzjoni tal-CLARIN.

10.1.1. Kull organizzazzjoni intergovernattiva li jkollha struttura operazzjonali u li jkollha l-istatus ta' membru għandha d-dover li tahtar koordinatur. Il-koordinatur għandu jaġixxi bħala l-intermedjarju prinċipali bejn il-CLARIN ERIC u l-unità (unitajiet) tal-organizzazzjoni intergovernattiva. Il-koordinatur għandu jkun responsabbli li jara li l-organizzazzjoni tiegħu/tagħha ssegwi l-politiki u l-istrateġiji tal-Assemblea Ġenerali għall-iżvilupp u l-esplortazzjoni tal-CLARIN. Fil-bqija ta' dawn l-istatus t-terminu 'koordinatur nazzjonali' għandu jinkludi wkoll koordinaturi mahtura mill-organizzazzjonijiet intergovernattivi.

10.2. Il-Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali għandu jkun magħmul mill-koordinaturi nazzjonali kollha. Ir-responsabbiltà tal-Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali għandha tkun li jiżgura l-koordinazzjoni tal-implimentazzjoni tal-istrateġiji stabbiliti mill-Assemblea Ġenerali. Il-Forum għandu jzomm il-koerenza u l-konsistenza fil-CLARIN u l-kollaborazzjoni bejn il-membri.

<sup>(1)</sup> Indipendenti jfisser li ma hemmx kunflitt ta' interessi.

10.3. Il-President tal-Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali għandu jiġi elett skont l-ordinamenti tal-Forum. Il-President għandu jkun membru ex officio tal-Bord tad-Diretturi.

10.4. L-ordinamenti tal-Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali għandhom ikunu bbażati fuq l-iskema ġenerali tal-ordinamenti żviluppata mill-Bord tad-Diretturi. L-ordinamenti għandhom ikunu approvati mill-Bord tad-Diretturi.

#### Artikolu 11

##### Direttur Eżekuttiv

11.1. L-Assemblea Ġenerali għandha tahtar id-Direttur Eżekuttiv tal-CLARIN ERIC skont proċedura definita mill-Assemblea Ġenerali. B'mod kongunt, id-Direttur Eżekuttiv u l-Bord tad-Diretturi għandhom ikunu r-rappreżentant legali tal-CLARIN ERIC. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jwettaq il-ġestjoni ta' kuljum tal-CLARIN ERIC. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' deċiżjoni mill-Assemblea Ġenerali biex jiġi emendat l-Anness 2.

11.2. It-terminu għad-Direttur Eżekuttiv għandu jkun ta' hames snin, bil-possibiltà ta' estensjoni amministrattiva, li tfisser estensjoni minghajr appelli, li hija limitata sa sentejn u tiġi deċiża mill-Assemblea Ġenerali. Fi tmiem it-terminu ta' hames snin jew meta l-hatra ma tistax tittawwal aktar, għandha tinhareġ sejha miftuħa oħra.

#### Artikolu 12

##### Bord tad-Diretturi

12.1. L-Assemblea Ġenerali għandha tahtar individwi ta' livell għoli biex jiffurmaw il-Bord tad-Diretturi. In-numru ta' Diretturi għandu jkun deċiż mill-Assemblea Ġenerali. Il-proċedura ta' hatra għandha tkun definita mill-Assemblea Ġenerali. Il-kompetenza kollettiva tal-Bord għandha tinkludi l-ġestjoni, l-infrastruttura teknika, ir-rizorsi u l-ghodod lingwistiċi u l-htigijiet tal-utenti.

12.2. L-Assemblea Ġenerali għandha tahtar wiehed mill-membri tal-Bord tad-Diretturi bhala Viċi Direttur. Il-Viċi Direttur għandu jissostitwixxi d-Direttur Eżekuttiv fl-assenza tagħha/tiegħu jew fil-każ ta' kunflitt ta' interessi.

12.3. It-terminu għall-membri tal-Bord għandu jkun ta' tliet snin, bil-possibiltà ta' terminu ieħor, li għandu jkun deċiż mill-Assemblea Ġenerali.

12.4. Il-Bord tad-Diretturi għandu jkun, flimkien mad-Direttur Eżekuttiv, il-korp eżekuttiv tal-CLARIN ERIC. Il-Bord tad-Diretturi għandu jkun responsabbli għat-thaddim sew tal-CLARIN ERIC skont id-dispożizzjonijiet u deċiżjonijiet tal-Assemblea Ġenerali, kif ukoll skont ir-rispons mill-bordijiet u kumitati oħrajn.

12.5. Il-Bord tad-Diretturi għandu jstabbilixxi skema ġenerali għall-ordinamenti biex tintuża għall-bordijiet u kumitati kollha msemmija f'dawn l-istatuti, u għandu japprova l-ordinamenti speċifiċi ta' kull bord u kumitat. Il-Bord tad-Diretturi għandu jstabbilixxi l-ordinamenti tiegħu abbażi tal-iskema ġenerali.

12.6. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun il-President tal-Bord tad-Diretturi.

#### Artikolu 13

##### Kumitat Permanenti għaċ-Ċentri tekniċi tal-CLARIN

13.1. Għandu jkun hemm Kumitat Permanenti għaċ-Ċentri tekniċi tal-CLARIN. Il-Kumitat Permanenti għaċ-Ċentri tal-CLARIN għandu jkun magħmul mid-diretturi taċ-ċentru (jew rappreżentattivi magħżula mid-diretturi) għaċ-Ċentri tal-CLARIN li ġew identifikati bhala kruċjali għat-thaddim tal-CLARIN abbażi ta' kriterji li għandhom jiġu fformulati mill-Bord tad-Diretturi. Id-deċiżjoni li ċentru tekniċu jiġi rikonossut bhala kruċjali għat-thaddim tal-CLARIN għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Assemblea Ġenerali.

13.2. Il-Kumitat Permanenti għaċ-Ċentri tal-CLARIN għandu jkollu l-kompitu li jiżgura l-konsistenza, il-koerenza u l-istabbiltà tas-servizzi tal-infrastrutturi permezz ta' deċiżjonijiet dwar l-implimentazzjoni, kif ukoll il-koordinazzjoni bejn iċ-ċentri u l-membri. Dan għandu jirrapporta lill-Forum tal-Koordinaturi Nazzjonali u lill-Bord tad-Diretturi. Il-President tal-Kumitat Permanenti għandu jkun elett skont l-ordinamenti tal-Kumitat. Il-President għandu jkun membru ex officio tal-Bord tad-Diretturi.

13.3. Il-Kumitat Permanenti għandu jservi bhala forum għaċ-Ċentri tal-CLARIN biex jiskambjaw l-idea u esperjenzi. L-irwol tal-Kumitat Permanenti għandu jkun li jagħti parir u jagħmel talbiet u proposti lill-CLARIN ERIC u lill-Koordinaturi Nazzjonali sabiex jiġu żgurati l-konsistenza, il-koerenza u l-istabbiltà tas-servizzi.

13.4. L-ordinamenti tal-Kumitat Permanenti għandhom ikunu bbażati fuq l-iskema tal-ordinamenti ġenerali żviluppata mill-Bord tad-Diretturi. L-ordinamenti għandhom ikunu approvati mill-Bord tad-Diretturi.

#### Artikolu 14

##### Gruppi ta' Hidma

14.1. Il-Bord tad-Diretturi jista' johloq u jittermina Gruppi ta' Hidma għat-temi li għalihom huwa meħtieġ sforz speċjali, li ma jistgħux jitwettqu mill-Bord tad-Diretturi.

14.2. L-ordinamenti tal-Gruppi ta' Hidma għandhom ikunu bbażati fuq l-iskema tal-ordinamenti ġenerali żviluppata mill-Bord tad-Diretturi. L-ordinamenti għandhom ikunu approvati mill-Bord tad-Diretturi.

## KAPITOLU 5

## FINANZJAMENT

## Artikolu 15

**Principji baġitarji u kontijiet**

- 15.1. Is-sena finanzjarja tal-CLARIN ERIC għandha tibda fl-1 ta' Jannar u għandha tintemm fil-31 ta' Diċembru ta' kull sena.
- 15.2. L-elementi kollha ta' dħul tu ta' inġi tal-CLARIN ERIC għandhom ikunu inkluzi fl-istimi mfassla għal kull sena finanzjarja u għandhom jintwerew fil-baġit annwali. Il-baġit annwali għandu jkun konformi mal-principji ta' trasparenza.
- 15.3. Il-kontijiet tal-CLARIN ERIC għandhom ikunu akkompanjati minn rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja tas-sena finanzjarja.
- 15.4. Il-CLARIN ERIC għandha tkun soġġetta għar-rekwiżiti tal-liġi applikabbli fir-rigward tal-preparazzjoni, l-iffajlar, l-awditjar u l-pubblikazzjoni tal-kontijiet.
- 15.5. Il-CLARIN ERIC għandha tiżgura li l-approprijazzjonijiet huma użati skont il-principji ta' ġestjoni finanzjarja soda.
- 15.6. Il-CLARIN ERIC għandha tirreġistra l-inġi u d-dħul tal-attivitajiet ekonomiċi tagħha b'mod separat.

## Artikolu 16

**Responsabbiltà**

- 16.1. Il-CLARIN ERIC għandha tkun responsabbli għad-dejn tagħha.
- 16.2. Il-membri, b'mod kongunt, mhumiex responsabbli għad-dejn tal-CLARIN ERIC.
- 16.3. Ir-responsabbiltà finanzjarja tal-membri għad-dejn tal-CLARIN ERIC għandha tkun limitata għall-kontribuzzjoni annwali ta' kull membru individwali kif speċifikat fl-Anness 2.
- 16.4. Il-CLARIN ERIC għandha tiegħu assigurazzjoni xierqa biex tkopri r-riskji speċifiċi għall-bini u thaddim tal-CLARIN.

## KAPITOLU 6

## IRRAPPURTAR LILL-KUMMISSJONI

## Artikolu 17

**Irrappurtar lill-Kummissjoni**

- 17.1. Il-CLARIN ERIC għandha tipproduċi rapport annwali tal-attività, li jinkludi fih, b'mod partikolari, l-aspetti xjentifiċi, operazzjonali u finanzjarji tal-attivitajiet tagħha. Ir-rapport għandu jkun approvat mill-Assemblea Generali u trasmess lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet pubbliċi rilevanti fi żmien sitt xhur mit-tmiem tas-sena finanzjarja korrispondenti. Dan ir-rapport għandu jkun disponibbli għall-pubbliku.
- 17.2. Il-CLARIN ERIC għandha tinforma lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe ċirkostanza li thedded li tipperikola serjament il-kisba tal-inkarigi tal-CLARIN ERIC jew li tfixkel lill-CLARIN ERIC milli tissodisfa r-rekwiżiti stipulati fir-Regolament (KE) Nru. 723/2009/.

## KAPITOLU 7

## POLITIKI

## Artikolu 18

**Ftehimiet ma' partijiet terzi**

- 18.1. Fil-każijiet fejn il-CLARIN ERIC tqis li jkun ta' benefiċċju, din tista' tidhol fi ftehim ma' partijiet terzi, bħal pereżempju istituzzjonijiet individwali, reġjuni u pajjiżi mhux membri.
- 18.2. Jekk l-istituzzjonijiet mill-pajjiżi mhux membri jew partijiet oħrajn deskritti fl-Artikolu 18.1 jixtiequ jikkontribwixxu għall-CLARIN ERIC bil-kompetenza, servizzi, riżorsi u teknoloġija lingwistiċi, il-CLARIN ERIC tista' tidhol fi ftehim ma' tali partijiet. Il-ftehim għandu jispeċifika s-servizz/l-kontribuzzjoni li l-parti ser tagħmel u jispeċifika d-drittijiet ta' aċċess, miżata ta' reġistrazzjoni u kondizzjonijiet oħrajn fid-dawl ta' din il-kontribuzzjoni. Għandu jkun prerekwizit li l-utenti tad-dejta, għodod u servizzi tal-CLARIN ikunu jagħmlu parti minn sistema ta' awtentikazzjoni u awtorizzazzjoni.

## Artikolu 19

**Politiki ta' aċċess għall-utenti**

- 19.1. Fejn huwa kkonċernat l-aċċess lir-riċerkaturi fil-pajjiżi membri tal-CLARIN, id-dejta, l-għodod u s-servizzi offruti mill-CLARIN ERIC għandhom ikunu miftuha għall-haddiema u studenti kollha fl-istituzzjonijiet ta' riċerka bħall-universitajiet, ċentri ta' riċerka, mużewijiet u libreriji għar-riċerka, skont l-awtorizzazzjoni tal-fornituri tal-kontenut u permezz ta' awtentikazzjoni approvata mill-CLARIN ERIC.



19.2. Fejn huwa kkonċernat l-aċċess lir-riċerkaturi fil-pajjiżi mhux membri, l-istituzzjoni ta' riċerka għandha tħallas miżata ta' reġistrazzjoni skont il-prinċipji stipulati fl-Anness 2, li tagħti aċċess lill-haddiema u studenti kollha tal-istituzzjoni partikolari għad-dejta, għodod u servizzi tal-CLARIN. Għandu jkun prerekwizit li l-utenti tad-dejta, għodod u servizzi tal-CLARIN ikunu jagħmlu parti minn sistema ta' awtentikazzjoni u awtorizzazzjoni li tissodisfa r-rekwiziti tal-CLARIN u li tkun approvata mill-CLARIN ERIC.

19.3. L-aċċess lil istituzzjonijiet, industrija u tipi simili oħrajn ta' utenti speċifiċi, kif ukoll riċerkaturi individwali li mhumiex ġejjin minn istituzzjoni jista' jingħata bi hlas ta' tariffa. Għandu jkun prerekwizit li l-utenti tad-dejta, għodod u servizzi tal-CLARIN ikunu jagħmlu parti minn sistema ta' awtentikazzjoni u awtorizzazzjoni li tissodisfa r-rekwiziti tal-CLARIN u li tkun approvata mill-CLARIN ERIC.

19.4. Għandu jingħata aċċess lill-pubbliku ġenerali, sakemm is-servizzi jew riżorsi ma jkunux restritti mill-kondizzjonijiet tal-liċenzjar imposti mis-sidien. Għandu jingħata aċċess għall-metadejta u għal riżorsi ta' sors miftuħ u ta' aċċess miftuħ.

19.5. Anke meta l-aċċess jingħata skont l-Artikolu 19.1 sa 19.4, ċerti servizzi u riżorsi jistgħu jkunu disponibbli bi hlas ta' miżata jekk din tintalab mis-sid.

#### Artikolu 20

##### Politika ta' evalwazzjoni xjentifika

20.1. Il-CLARIN ERIC għandha tiffacilita r-riċerka, u bhala regola ġenerali, għandha tinkoraġġixxi l-aċċess liberu l-aktar possibbli għad-dejta ta' riċerka. Irrespettivament minn dan il-prinċipju, il-CLARIN ERIC għandha tippromwovi r-riċerka ta' kwalità għolja u għandha tappoġġja kultura tal-ahjar Prattika permezz ta' attivitajiet ta' taħriġ.

Jekk l-aċċess għad-dejta jew għodod ta' riċerka tal-CLARIN ikollu jiġi ristrett għar-raġunijiet ta' kapacità, u jekk jkollha ssir għazla bejn il-proġetti, l-eċċellenza xjentifika tal-proposti ta' proġetti għandha tkun iġġudikata permezz ta' revizzjonijiet minn pari li jsiru minn esperti indipendenti, u l-kriterji u proċeduri għandhom ikunu deċiżi mill-Assemblea Ġenerali, b'parir mill-Bord Konsultattiv Xjentifiku. Tali kriterji għandhom jiehdu wkoll inkunsiderazzjoni li ċertu ammont tal-kapacità għandha tkun riżervata għal ideat totalment godda li jista' jkun għad ma laħqux il-maturità shiha jew eċċellenza xjentifika rikonoxxuta b'mod wiesa'. Il-pari għandhom ikunu magħżula mill-Bord tad-Diretturi skont il-politika ta' evalwazzjoni.

20.2. L-evalwazzjoni tal-CLARIN ERIC u r-riżultati tagħha għandhom ikunu l-kompitu tal-Bord Xjentifiku skont l-Artikolu 9.4.

#### Artikolu 21

##### Politika ta' disseminazzjoni

21.1. Il-CLARIN ERIC għandha tippromwovi l-CLARIN u tinkoraġġixxi lir-riċerkaturi biex jimbarkaw fuq proġetti godda u innovattivi u biex il-CLARIN tintuża fl-edukazzjoni oghla tagħhom.

21.2. Il-CLARIN ERIC għandha ġeneralment tinkoraġġixxi lir-riċerkaturi jagħmlu r-riżultati tar-riċerka tagħhom disponibbli pubblikament u għandha titlob lir-riċerkaturi tal-pajjiżi membri biex jagħmlu r-riżultati tagħhom disponibbli permezz tal-CLARIN.

21.3. Il-politika ta' disseminazzjoni għandha tiddekrivi d-diversi gruppi ta' mira, u l-CLARIN għandha tuża diversi mezzi biex tilhaq l-udjenzi mmirati, bħal pereżempju portal tal-internet, rapport informali, workshops, preżenza fil-konferenzi, artikli f'rivisti u ġurnali ta' kuljum.

#### Artikolu 22

##### Politika dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali

22.1. Id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali ta' riżultati ġġenerati mill-CLARIN ERIC għandhom ikunu tal-CLARIN ERIC u l-ġestjoni tagħhom għandha tkun f'idejn il-Bord tad-Diretturi.

22.2. B'mod ġenerali, għandhom jiġu f'favoriti l-prinċipji ta' Sors Miftuħ u ta' Aċċess Miftuħ.

22.3. Il-CLARIN ERIC għandha tipprovdi gwida (inkluż permezz ta' sit elettroniku) lir-riċerkaturi biex tiżgura li r-riċerka mwettqa bl-użu ta' materjal magħmul aċċessibbli permezz tal-CLARIN ERIC titwettaq fi hdan qafas li jirrikonoxxi d-drittijiet tas-sidien tad-dejta u l-privatezza tal-individwi.

22.4. Il-CLARIN ERIC għandha tiżgura li l-utenti jiftiehem dwar it-termini u kondizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess u li arrangamenti xierqa dwar is-sigurtà jkunu fis-sehħ fir-rigward tal-ħżin u l-ġestjoni interni.

22.5. Il-CLARIN ERIC għandu jkollha fis-sehħ arrangamenti definiti sew għall-investigazzjoni ta' allegazzjonijiet ta' ksur tas-sigurtà u tal-kunfidenzjalità fir-rigward tad-dejta tar-riċerka.

## Artikolu 23

**Politika dwar l-impjegji, inklużi l-opportunitajiet indaqs**

23.1. Il-CLARIN ERIC għandha tapplika l-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs. Il-kuntratti ta' impjeg għandhom isegwu l-liġijiet nazzjonali tal-pajjiż li fih il-persunal huwa impjegat.

23.2. Għal kull inkarigu, il-CLARIN ERIC għandha taqgħel l-aħjar kandidat, irrispettivament mill-isfond, nazzjonalità, reliġjon jew generu.

## Artikolu 24

**Politika dwar l-akkwist u l-eżenzjoni mit-taxxa**

24.1. Il-CLARIN ERIC għandha tittratta l-kandidati u l-offerenti għall-akkwist pubbliku b'mod ugwali u b'mod mhux diskriminatorju, indipendentement minn jekk humiex ibbażati fl-Unjoni jew le. Il-politika dwar l-akkwist tal-CLARIN ERIC għandha tirrispetta l-prinċipji ta' trasparenza, non-diskriminazzjoni u kompetizzjoni. Peress li l-CLARIN hija faċilità distribwita, l-akkwist għandu jsir parzjalment mill-membri individwali, skont ir-regolamenti u l-proċeduri nazzjonali tagħhom dwar l-akkwist pubbliku, u parzjalment mill-CLARIN ERIC innifisha.

24.2. Il-Bord tad-Diretturi għandu jkun responsabbli għall-akkwist kollu li jsir mill-CLARIN ERIC. L-offerti kollha għandhom ikunu ppubblicizzati b'mod effikaci fuq is-sit elettroniku tal-CLARIN ERIC u fit-territorji tal-membri u l-osservaturi. Għall-ammonti ta' akkwist oghla minn EUR 200 000, il-CLARIN ERIC għandha ssegwi l-prinċipji tad-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku fl-UE u l-leġiżlazzjoni applikabbli sussegwentement. Id-deċiżjoni li jingħata l-akkwist għandha tiġi mgħarrfa lill-pubbliku u tinkludi ġustifikazzjoni shiha. L-Assemblea Ġenerali għandha tadotta Regoli ta' Implimentazzjoni li jiddefinixxu d-dettalji kollha neċessarji dwar il-proċeduri u kriterji eżatti tal-akkwist.

24.3. L-akkwist mill-membri u osservaturi fir-rigward tal-attivitàjiet tal-CLARIN għandu jsir b'tali mod li jitqiesu l-bżonnijiet u r-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-CLARIN ERIC kif espressi mill-korpi rilevanti.

24.4. L-eżenzjonijiet mit-taxxa bbażati fuq l-Artikolu 143(1)(g) u l-Artikolu 151(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE <sup>(1)</sup> u skont l-Artikoli 50 u 51 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru. 282/2011 <sup>(2)</sup> għandhom ikunu limitati għat-taxxa fuq il-valur miżjud għal tali oġġetti u servizzi li huma għall-użu uffiċjali mill-CLARIN ERIC, jeċċedu l-valur ta' EUR 250, u huma mhallsa bis-shih u prokurati mill-CLARIN ERIC. L-akkwist li jsir mill-membri individwali m'għandux jibbenefika minn dawn l-eżenzjonijiet. L-ebda limitu iehor m'għandu japplika.

## Artikolu 25

**Politika dwar id-dejta**

25.1. B'mod ġenerali il-prinċipji ta' Sors Miftuħ u ta' Access Miftuħ għandhom ikunu ffavoriti mill-CLARIN ERIC, iżda l-liċenzji eżistenti għandhom jiġu rrispettati.

25.2. Il-CLARIN ERIC għandha tara li r-rizorsi u l-ghodod lingwistiċi jkunu viżibbli għall-pubbliku permezz ta' deskrizzjonijiet ta' Core Metadata.

## KAPITOLU 8

**TERMINU, STRALĊ, TILWIM U DISPOŻIZZJONIJET DWAR L-ISTABBILMENT**

## Artikolu 26

**Terminu**

26.1. Il-CLARIN ERIC għandha teżisti għal perjodu ta' żmien indefinit.

## Artikolu 27

**Stralċ**

27.1. L-istralċ tal-CLARIN ERIC għandu jsir wara li tittiehed deċiżjoni mill-Assemblea Ġenerali skont l-Artikolu 8.2 u 8.8.

27.2. Mingħajr dewmien bla bżonn, u fi kwalunkwe każ fi żmien 10 jiem minn meta tiġi adottata d-deċiżjoni ta' stralċ tal-CLARIN ERIC, il-CLARIN ERIC għandha tinnotifika lill-Kummissjoni Ewropea dwar id-deċiżjoni.

27.3. L-assi li jibqgħu wara l-hlas tad-dejn tal-CLARIN ERIC għandhom jitqassmu bejn il-membri skont il-kontribuzzjoni annwali akkumulata tagħhom lill-CLARIN ERIC kif speċifikat fl-Anness 2. Skont l-Artikolu 16.3, il-passivi li jibqgħu wara l-inklużjoni tal-assi tal-CLARIN ERIC għandhom jitqassmu fost il-membri skont il-kontribuzzjoni annwali tagħhom lill-CLARIN ERIC kif speċifikat fl-Anness 2.

<sup>(1)</sup> ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1-118.

<sup>(2)</sup> ĠU L 77, 23.3.2011, p. 1-22.

27.4. Minghajr dewmien bla bżonn, u fi kwalunkwe każ fi żmien 10 jiem mill-gheluq tal-proċedura ta' stralc, il-CLARIN ERIC ghandha tinnotifika lill-Kummissjoni dwar dan.

27.5. Il-CLARIN ERIC ghandha tieqaf tezisti fil-jum li fih il-Kummissjoni Ewropea tippubblika n-notifika korrispondenti f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 28*

**Ligi applikabbli**

28.1. Il-CLARIN ERIC ghandha tkun irregolata, b'din il-preċedenza:

- (a) mil-ligi tal-Unjoni, b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru. 723/2009;
- (b) mill-ligi tal-Pajjiżi l-Baxxi fil-każ ta' sugġett mhux kopert (jew kopert parzjalment) mil-ligi tal-Unjoni;
- (c) minn dawn l-istatuti.

*Artikolu 29*

**Tilwim**

29.1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ghandu jkollha l-ġurisdizzjoni fuq il-litigazzjoni fost il-membri fir-rigward tal-CLARIN ERIC, bejn il-membri u l-CLARIN ERIC u fuq kwalunkwe litigazzjoni li l-Unjoni hija parti minnha.

29.2. Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-ġurisdizzjoni ghandha tapplika ghat-tilwim bejn il-CLARIN ERIC u partijiet terzi. Fil-każijiet mhux koperti mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, il-ligi tal-Pajjiżi l-Baxxi ghandha tiddetermina l-ġurisdizzjoni kompetenti għar-riżoluzzjoni ta' tali tilwim.

*Artikolu 30*

**Disponibilità tal-istatuti**

30.1. Fi kwalunkwe hin, il-verzjoni valida tal-istatuti ghandha tkun disponibbli għall-pubbliku fuq is-sit elettroniku tal-CLARIN ERIC u fis-sede statutorja.

*Artikolu 31*

**Dispożizzjonijiet dwar l-istabiliment**

31.1. Il-pajjiż ospitanti ghandu jsejjaħ laqgħa kostituzzjonali tal-Assemblea Ġenerali kemm jista' jkun malajr iżda mhux aktar tard minn 45 jum kalendarju minn meta d-deċiżjoni tal-Kummissjoni għall-istabiliment tal-CLARIN ERIC tidhol fis-seħh.

31.2. Il-pajjiż ospitanti ghandu jinnotifika lill-membri fundaturi bi kwalunkwe azzjoni legali urgenti speċifika li tehtieg li tittiehed għan-nom tal-CLARIN ERIC qabel ma ssir il-laqgħa kostituzzjonali. Sakemm membru fundatur ma joġġezzjonax fi żmien 5 jjiem tax-xogħol wara li jiġi nnotifikat, l-azzjoni legali ghandha titwettaq minn persuna awtorizzata mill-istat ospitanti.

*Anness 1*

**ELENKU TA' MEMBRI U OSSERVATORI**

F'dan l-Anness il-membri u l-osservaturi, u l-entitajiet li jirrapreżentawhom huma elenkati.

Aġġornata l-aħħar: 20 ta' Settembru 2010

**Membri**

Pajjiż jew organizzazzjoni Intergovernattiva	Entità rappreżentanti
Ir-Repubblika tal-Awstrija	Ministeru Federali Awstrijak għax-Xjenza u r-Ricerka (BMWF)
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	Ministeru tal-Edukazzjoni, iż-Żgħażaġh u x-Xjenza
Ir-Repubblika Ċeka	Ministeru tal-Edukazzjoni, iż-Żgħażaġh u l-Ispors (MEYS)
Ir-Renju tad-Danimarka	Aġenzija Daniża għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni (DASTI)
L-Unjoni Lingwistika Olandiża	Segretarju Ġenerali
Ir-Repubblika tal-Estonja	Ministeru tal-Edukazzjoni u r-Ricerka
Ir-Repubblika Federal tal-Ġermanja	Ministeru Federali Ġermaniż tal-Edukazzjoni u r-Ricerka (BMBF)



- (f) membri li jissiehbu fis-snin ta' wara ghandhom ihallsu l-kontribuzzjoni indiċjata ffissata għal dik is-sena;
- (g) l-osservaturi ghandhom ihallsu l-kontribuzzjoni għall-ishubija minima indiċjata kif speċifikat fit-tabella hawn taht;
- (h) l-istituzzjonijiet individwali fil-pajjiżi mhux membri ghandhom ihallsu l-kontribuzzjoni minima indiċjata kif speċifikat fit-tabella hawn taht;
- (i) il-kontribuzzjoni mill-Unjoni Lingwistika Olandiża ghandha tkun ta' EUR 28 600 li hija bbażata fuq is-sehem Fjamming fil-prodott domestiku gross tal-Unjoni (li jirriżulta f'EUR 23 600), flimkien ma' ammont addizzjonali ta' EUR 5 000, bħala kontribuzzjoni speċifika mill-Unjoni Lingwistika Olandiża (bħala organizzazzjoni internazzjonali);
- (j) il-kontribuzzjonijiet għall-entitajiet li jissiehbu fil-kors ta' sena ghandha tkun proporzjonali għan-numru ta' xhur li jkun baqa' f'dik is-sena, li jibda jghodd mill-ewwel jum tax-xahar tas-shubija;
- (k) il-kontribuzzjonijiet ghandhom ikunu bbażati fuq il-PDG tal-pajjiż fl-2010 bħala percentwal tal-prodott domestiku gross tal-Unjoni f'dik is-sena (ibbażat fuq id-dejta tal-EUROSTAT) skont il-formula li ġejja:

*Il-percentwal tal-prodott domestiku gross tal-Unjoni huwa aġġustat għan-numru shih li jmiss ('IL FUQ jekk anqas minn 5, 'L ISFEL jekk mod ieħor) u multiplikat bil-kontribuzzjoni minima, kif muri fit-tabella li ġejja:*

% tal-PDG tal-UE	aġġustat	Kontribuzzjoni f'EUR
≤ 1	1	11 800
>1 u ≤ 2	2	23 600
> 2 u ≤ 3	3	35 400
> 3 u ≤ 4	4	47 200
> 5 u ≤ 6	5	59 000
> 6 u ≤ 7	6	70 800
Eċċ.	...	...
≥ 16 u < 17	16	188 800
≥ 17	n/a	200 000

Il-miżata annwali għall-membri li inizjalment ma jikkommettux għal hames snin ghandha tiżdied b'25 %, sakemm ma jsirx l-impenn għall-perjodu li jkun għad fadal. Jekk isir impenn għall-parti li għad fadal mill-hames snin jew jekk il-membri jibqa' għal hames snin, l-arranġamenti ghandhom isiru biex jiżguraw li l-membri ma jhallasx aktar mit-total tal-miżati normali għal dawg il-hames snin.

Il-tabella hawn taht u t-totali tagħha jinkludu 33 membru Ewropew potenzjali.

#### Ċifri riżultanti għall-membri li jimpenjaw ruħhom għal hames snin

Membru (potenzjali)	% PDG UE 2010	Kontribuzzjoni bażi	b'żieda annwali ta' 2 %					sonna
			y2012	y2013	y2014	y2015	y2016	y2012-16
I-Islanda	0,10	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
Ċipru	0,10	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
I-Estonja	0,10	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
Malta	0,10	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>

Membru (potenzjali)	% PDG UE 2010	Kontribuzz- joni bażi	b'żieda annwali ta' 2 %					somma
			y2012	y2013	y2014	y2015	y2016	y2012-16
il-Latvja	0,10	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
il-Litwanja	0,20	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
il-Bulgarija	0,30	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
il-Lussemburgu	0,30	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
l-Islovenja	0,30	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
il-Kroazja	0,40	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
l-Islovakkja	0,50	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
l-Ungerija	0,80	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
ir-Rumanija	1,00	11 800	11 800	12 036	12 277	12 522	12 773	<b>61 408</b>
ir-Repubblika Ċeka	1,20	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
l-Irlanda	1,30	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
il-Portugall	1,40	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
il-Finlandja	1,50	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
DLU/Flanders	1,68	28 600	28 600	29 172	29 755	30 351	30 958	<b>148 836</b>
id-Danimarka	1,90	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
il-Greċja	1,90	23 600	23 600	24 072	24 553	25 045	25 545	<b>122 815</b>
l-Awstrija	2,30	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
in-Norveġja	2,60	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
il-Belġju	2,90	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
l-Isvezja	2,90	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
il-Polonja	2,90	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
l-Isvizzera	3,30	35 400	35 400	36 108	36 830	37 567	38 318	<b>184 223</b>
it-Turkija	4,70	59 000	59 000	60 180	61 384	62 611	63 863	<b>307 038</b>
il-Pajjiżi l-Baxxi	4,80	250 000	250 000	255 000	260 100	265 302	270 608	<b>1 301 010</b>
l-Ispanja	8,70	94 400	94 400	96 288	98 214	100 178	102 182	<b>491 261</b>
l-Italja	12,80	141 600	141 600	144 432	147 321	150 267	153 272	<b>736 892</b>
ir-Renju Unit	14,00	165 200	165 200	168 504	171 874	175 312	178 818	<b>859 707</b>
Franza	16,10	188 800	188 800	192 576	196 428	200 356	204 363	<b>982 523</b>
il-Ġermanja	20,60	200 000	200 000	204 000	208 080	212 242	216 486	<b>1 040 808</b>
<b>TOTAL</b>		<b>1 635 000</b>	<b>1 635 000</b>	<b>1 667 700</b>	<b>1 701 054</b>	<b>1 735 075</b>	<b>1 769 777</b>	<b>8 508 606</b>

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-1 ta' Marzu 2012

dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni tas-semen tal-annimali domestiċi tal-ispeċi porċina

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 1148)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/137/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħha tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1), l-Artikolu 9(2) u (3) u l-Artikolu 10(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 90/429/KEE tistabbilixxi l-kundizzjonijiet ta' saħha tal-annimali applikabbli għall-kummerċ fl-Unjoni u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi porċina. Hija tistipula li l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni ta' dan is-semen minghand dawk il-pajjiżi terzi biss li huma elenkati f'lista kkompilata skont il-proċedura stipulata fiha u akkumpanjat b'ċertifikat tas-saħha tal-annimali li l-mudell tiegħu għandu jikkorrispondi ma' kampjun stabbilit skont din id-Direttiva. Iċ-ċertifikat tas-saħha tal-annimali għandu jiċċertifika li s-semen ikun ġej minn ċentri għall-ġbir tas-semen li joffru l-garanziji previsti fl-Artikolu 8(1) ta' din id-Direttiva.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/893/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar importazzjoni ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi porċina fil-Komunità fir-rigward ta' listi ta' pajjiżi terzi u ċ-ċentri tal-ġbir tas-semen, u r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni<sup>(2)</sup>, tistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjonijiet tas-semen. Din il-lista hija stabbilita abbażi tal-istat ta' saħha tal-annimali ta' dawk il-pajjiżi terzi.
- (3) Id-Direttiva 90/429/KEE, kif emendata mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 176/2012<sup>(3)</sup>, tistipula rekwiżiti riveduti tas-saħha tal-annimali għal annimali donaturi tal-ispeċi porċina u għas-semen fir-rigward tal-brucellożi u l-marda ta' Aujeszky.
- (4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tad-deni Afrikan tal-qżieq u temenda d-Direttiva 92/119/KE għar-rigward tal-marda Teschen u d-deni Afrikan tal-qżieq<sup>(4)</sup> hassret il-marda Teschen (l-enċefalomjelite enterovirali porċina) mil-lista tal-mard stipulata fl-Anness I mad-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta'

Diċembru 1992 li tintroduċi miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vexxikolari tal-hnieżer<sup>(5)</sup> u konsegwentement mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/650/KE tat-30 ta' Lulju 2008 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE dwar in-notifika ta' mard tal-annimali fil-Komunità biex tinkludi ċertu mard fil-lista ta' mard li għandu jkun is-sugġett ta' notifika u biex tithassar l-enċefalomjelite enterovirali tal-hnieżer minn dik il-lista<sup>(6)</sup>, din il-marda thassret mil-lista ta' mard li għandu b'mod obbligatorju jkun sugġett ta' notifika fl-Unjoni.

- (5) Barra minn hekk, jehtieg li ċerti rekwiżiti tas-saħha għall-importazzjoni fl-Unjoni ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi porċina jiġu allinjati mal-Kodiċi tas-Saħha tal-Annimali Terrestri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE) b'mod partikolari rigward il-helsien tal-pajjiżi mill-marda vesikulari tal-hnieżer, u l-helsien taċ-ċentri għall-ġbir tas-semen mit-tuberkulożi u mill-idrofobija.
- (6) Għaldaqstant, il-mudell taċ-ċertifikat tas-saħha tal-annimali stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness II mad-Deciżjoni 2009/893/KE għandu jiġi mmodifikat biex jinkludi dawk l-emendi li saru għad-Direttiva 90/429/KEE u biex jithassru r-referenzi kollha għall-marda Teschen (l-enċefalomjelite enterovirali porċina), għall-helsien tal-pajjiżi mill-marda vesikulari tal-hnieżer u għall-helsien taċ-ċentri għall-ġbir mit-tuberkulożi u mill-idrofobija.
- (7) Ġew konklużi ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni u ċerti pajjiżi terzi, li jinkludu ċerti kundizzjonijiet speċifiċi għall-importazzjonijiet fl-Unjoni tas-semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi porċina. Għalhekk, fejn il-ftehimiet bilaterali jinkludu kundizzjonijiet speċifiċi u mudelli taċ-ċertifikati tas-saħha tal-annimali għall-importazzjonijiet, dawk il-kundizzjonijiet u l-mudelli għandhom japplikaw minflok il-kundizzjonijiet u l-mudell stabbilit f'din id-Deciżjoni.
- (8) L-Isvizzera hija pajjiż terz bi status tas-saħha tal-annimali li huwa ekwivalenti għal dak tal-Istati Membri. Huwa għalhekk xieraq li s-semen tal-annimali domestiċi tal-ispeċi porċina impurtat fl-Unjoni mill-Isvizzera jkun akkumpanjat minn ċertifikat tas-saħha tal-annimali mfassal skont il-mudelli użati għall-kummerċ fl-Unjoni

(1) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62.

(2) ĠU L 320, 5.12.2009, p. 12.

(3) ĠU L 61, 2.3.2012, p. 1.

(4) ĠU L 192, 20.7.2002, p. 27.

(5) ĠU L 62, 15.3.1993, p. 69.

(6) ĠU L 213, 8.8.2008, p. 42.

ta' dan is-semen, stabbilit fl-Anness D mad-Direttiva 90/429/KEE, bl-adattamenti stabbiliti fil-punt 3 tal-Kapitolu VIII(B) tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera għall-Kummerċ fi Prodotti Agrikoli, kif approvati bid-Deciżjoni 2002/309/KE, Euratom tal-Kunsill, u tal-Kummissjoni fir-rigward tal-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, tal-4 ta' April 2002 dwar il-konkluzjoni ta' seba' Ftehimiet mal-Konfederazzjoni Svizzera <sup>(1)</sup>.

- (9) Għall-finijiet ta' leġislazzjoni tal-Unjoni ċara u konsistenti, id-Deciżjoni 2009/893/KE għandha tiġi revokata u sostitwita minn din id-Deciżjoni.
- (10) Biex jiġi evitat kull tip ta' tfixkil tal-kummerċ, l-użu ta' ċertifikati tas-sahha tal-annimali mahruġa skont id-Deciżjoni 2009/893/KE għandu jkun awtorizzat matul perjodu ta' tranżizzjoni.
- (11) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

*Artikolu 1*

**Is-Suġġett**

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet minnhom, minn fejn l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' semen tal-annimali domestiċi tal-ispeċi porċina.

Hija tistabbilixxi wkoll ir-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni għall-importazzjonijiet tas-semen fl-Unjoni.

*Artikolu 2*

**Importazzjonijiet tas-semen**

1. L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni tas-semen, sakemm dan ikun konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) ikun ġej minn pajjiż terz elenkat fl-Anness I, jew minn parti minnu;
- (b) ikun ġej minn ċentru għall-ġbir tas-semen elenkat skont l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 90/429/KEE;
- (c) ikun akkumpanjat minn ċertifikat tas-sahha tal-annimali mfassal skont il-mudell taċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness II, u mimli skont in-noti ta' spjegazzjoni stabbiliti fil-Parti 2 ta' dak l-Anness;
- (d) jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fiċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali msemmi fil-punt (c).

2. Fejn il-kundizzjonijiet speċifiċi tas-sahha tal-annimali u taċ-ċertifikazzjoni huma stipulati fi ftehimiet bilaterali bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi, dawk il-kundizzjonijiet għandhom japplikaw minflok il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1.

*Artikolu 3*

**Il-kundizzjonijiet rigward it-tasport tas-semen lejn l-Unjoni**

1. Is-semen imsemmi fl-Artikolu 2 ma għandux jiġi ttrasportat fl-istess kontenitur ma' kunsinni oħra ta' semen li:

- (a) ma jkunux mahsubin għall-introduzzjoni fl-Unjoni; jew
- (b) li għandhom status tas-sahha inferjuri.

2. Waqt it-trasport lejn l-Unjoni, is-semen għandu jitqiegħed f'kontenituri magħluqa u s-sigillati u s-sigill ma għandux jinkiser waqt it-trasport.

*Artikolu 4*

**Thassir**

Id-Deciżjoni 2009/893/KE hija revokata.

*Artikolu 5*

**Dispożizzjoni tranżizzjonali**

Għal perjodu transizzjonali sat-30 ta' Novembru 2012, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjonijiet tas-semen minn pajjiżi terzi, li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahha tal-annimali mahruġ mhux iktar tard mill-31 ta' Ottubru 2012, skont il-mudell stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness II mad-Deciżjoni 2009/893/KE.

*Artikolu 6*

**Applikabbiltà**

Din id-Deciżjoni għandha tibda tghodd mill-1 ta' Ġunju 2012.

*Artikolu 7*

**Indirizzati**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni*

John DALLI

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 114, 30.4.2002, p. 1.



## ANNEX I

**Lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet minnhom li minghandhom l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi porċina**

Kodiċi ISO	Isem tal-pajjiż terzi	Rimarki
CA	Kanada	
CH	l-Isvizzera (*)	
NZ	in-New Zealand	
US	l-Istati Uniti	

(\*) Lċ-ċertifikat li għandu jintuża għall-importazzjonijiet mill-Isvizzera huwa stabbilit fl-Anness D mad-Direttiva 90/429/KEE, bl-adattamenti stabbiliti fil-punt 3 tal-Kapitolu VIII(B) tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli, kif approvat bid-Deciżjoni 2002/309/KE, Euratom.

## ANNEX II

## PARTI 1

## Mudell ta' ċertifikat tas-saħħa tal-animalli għall-importazzjoni tas-semen tal-animalli domestiċi tal-ispeċi porċina

## PAJJIŻ:

## Ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I: Dettalji tal-kunsinna mibghuta	I.1. Kunsinnatur Isem		I.2. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat		I.2.a.			
	Indirizz Nru tat-Tel.		I.3. Awtorità kompetenti ċentrali					
					I.4. Awtorità kompetenti lokali			
	I.5. Destinatarju Isem		I.6. Persuna responsabbli mill-kunsinna fl-UE Isem					
	Indirizz Kodiċi Postali Nru tat-Tel.		Indirizz Kodiċi Postali Nru tat-Tel.					
	I.7. Pajjiż ta' oriġini	Kodiċi ISO	I.8. Reġjun ta' oriġini	Kodiċi	I.9. Pajjiż tad-destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.10. Reġjun tad-destinazzjoni	Kodiċi
	I.11. Post ta' oriġini Isem Indirizz Kodiċi Postali		I.12. Post ta' destinazzjoni Isem Indirizz Kodiċi Postali					
	I.13. Post tat-tagħbija		I.14. Data tat-tluq					
	I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Bastiment <input type="checkbox"/> Tren <input type="checkbox"/> Vettura tat-triq <input type="checkbox"/> Mezz ieħor <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni Referenzi dokumentarji		I.16. BIP tad-dħul fl-UE					
					I.17.			
I.18. Deskrizzjoni tal-prodott				I.19. Kodiċi tal-prodott (Kodiċi HS) <b>05 11 99 85</b>				
				I.20. Kwantità				
I.21.				I.22. Għadd ta' pakketti				
I.23. Nru tas-Siġill/Kontenitur				I.24.				
I.25. Prodotti ċertifikati għal: Riproduzzjoni artifiċjali <input type="checkbox"/>								
I.26. Għal tranżitu mill-UE lejn pajjiż terz <input type="checkbox"/> Pajjiż Terz			Kodiċi ISO			I.27. Għall-importazzjoni jew għad-dħul fl-UE <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti Speċi (isem xjentifiku)      Razza      Identità tad-donatur      Id-data tal-ġbir      Numru tal-approvazzjoni taċ-ċentru      Kwantità								

## PAJJIŻ

## Semen porċin

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
		Tagħrif dwar is-saħħa	
	Jien, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt, b'dan niċċertifika li:		
	II.1.	il- pajjiż esportatur ..... ( <i>isem il-pajjiż esportatur</i> ) <sup>(2)</sup>	
(1) jew	[II.1.1. tul dawn l-aħħar 12-il xahar kien ħieles mill-marda tal-ilsien u d-dwiefer, mid-deni klassiku tal-ħnieżer u mid-deni Afrikan tal-ħnieżer; u li ma twestaq ebda tilqim kontra xi waħda minn dawn il-mardiet tul it-12-il xahar li għaddew;]		
(1) jew	[II.1.1. huwa rikonoxxut bħala ħieles mill-marda tal-ilsien u d-dwiefer mingħajr tilqim mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa tal-Animali (OIE) u ħieles mid-deni klassiku tal-ħnieżer, u mid-deni Afrikan tal-ħnieżer, skont ir-rakkomandazzjonijiet stabbiliti fil-Kodiċi tal-Animali Terrestri tal-OIE;]		
	II.2.	iċ-ċentru għall-ġbir tas-semen fejn ingabar is-semen ta' din il-kunsinna:	
	II.2.1.	huwa approvat għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni mis-servizzi veterinarji ta' ..... ( <i>isem il-pajjiż terz</i> ) <sup>(2)</sup> u jikkonforma mal-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni u s-sorveljanza stabbiliti fil-Kapitoli I u II tal-Anness A mad-Direttiva 90/429/KEE;	
	II.2.2.	matul il-perjodu li beda tliet xhur qabel id-data tal-ġbir tas-semen f'din il-kunsinna sad-data ta' meta ntbagħat kien jinsab f'żona mhux ristretta minħabba tifqigh tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, jew tad-deni klassiku tal-ħnieżer, tad-deni Afrikan tal-ħnieżer, tal-marda vesikulari tal-ħnieżer, u tal-istomatite vesikulari;	
	II.2.3.	matul il-perjodu li beda 30 jum qabel id-data tal-ġbir tas-semen f'din il-kunsinna sad-data ta' meta ntbagħat, kien ħieles mill-bruċellożi, u mill-marda ta' Aujeszky;	
(1) jew	[II.2.4.	fih biss animali li ma ġewx imlaqqma kontra l-marda ta' Aujeszky u jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Anness B mad-Direttiva 90/429/KEE.]	
(1) <sup>(3)</sup> u/jew	[II.2.4.	huwa ċentru fejn uħud mill-animali jew ilkoll kemm huma ġew imlaqqma kontra l-marda ta' Aujeszky permezz tal-vaċċin gE mħassar u jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Anness B mad-Direttiva 90/429/KEE.]	
<b>Il-kundizzjonijiet għad-dħul tal-animali fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen</b>			
	II.3.	Qabel ma ddaħħlu fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen, l-animali kollha:	
	II.3.1.	kienu sugġetti għal perjodu ta' kwarantana ta' mill-inqas 30 jum f'alloggġ approvat b'mod speċifiku għal dan il-għan mill-awtorità kompetenti, u fejn kienu preżenti biss animali li kellhom għall-inqas l-istess stat ta' saħħa (alloggġ għall-kwarantana);	
	II.3.2.	qabel ma ddaħħlu fl-alloggġ tal-kwarantana, intgħażlu minn merħliet jew minn stabbilimenti:	
	II.3.2.1.	li kienu ħielsa mill-bruċellożi konformi mal-Kapitolu dwar il-bruċellożi porċina tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Animali Terrestri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Animali (OIE);	
	II.3.2.2.	fejn l-ebda animal imlaqqam kontra l-marda tal-ilsien u d-dwiefer ma kien preżenti matul it-12-il xahar ta' qabel;	
	II.3.2.3.	li ma kinux jinsabu f'żona ristretta ddefinita skont id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali minħabba tifqigha tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, id-deni klassiku tal-ħnieżer, id-deni Afrikan tal-ħnieżer, il-marda vesikulari tal-ħnieżer, l-istomatite vesikulari u l-marda ta' Aujeszky;	
	II.3.2.4.	fejn ma ġiet skoperta l-ebda evidenza klinika, seroloġika, viroloġika jew patoloġika tal-marda ta' Aujeszky fit-12-il xahar ta' qabel;	
	II.3.3.	qabel ma ddaħħlu fl-alloggġ tal-kwarantana, ma nżammux preċedentement f'xi merħla ta' status ta' saħħa inferjuri minn dak imsemmi fil-punt II.3.2;	
	II.3.4.	fit-30 jum ta' qabel ma ddaħħlu fl-alloggġ tal-kwarantana msemmi fil-punt II.3.1, kienu sugġetti għat-testijiet li ġejjin, li twestqu skont standards internazzjonali, b'riżultati negattivi:	
	II.3.4.1.	rigward il-bruċellożi, test għall-antigeni tal- <i>Brucella</i> newtralizzat (rose Bengal test), jew eELISA or jew iELISA;	

## PAJJIŻ

## Semen porċin

II.	Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċerti-fikat	II.b.
	II.3.4.2. rigward il-marda ta' Aujeszky,		
	( <sup>1</sup> ) <i>jew</i> [II.3.4.2.1. fil-każ ta' annimali mhux imlaqqma, test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew ELISA biex jinsabu l-antikorpi għall-virus intier tal-marda ta' Aujeszky jew għall-glikoproteina B (ADV-gB) jew il-glikoproteina D (ADV-gD) tagħha;]		
	( <sup>1</sup> ) <i>jew</i> [II.3.4.2.1. fil-każ ta' annimali mlaqqmin bil-vaċċin gE mhassar, ELISA biex jinstabu l-antikorpi għall-glikoproteina E (ADV-gE);]		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.5. iddaħħlu fiċ-ċentru wara li l-annimali kollha kellhom reazzjoni ta' riżultat negattiv għal test għall-antiġeni tal- <i>Brucella</i> newtralizzat (rose Bengal test), jew cELISA jew iELISA mwettaq fuq kampjuni miġburin tul l-aħħar 15-il jum tal-perjodu tal-kwarantina speċifikat fil-punt II.3.1;]		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.5. iddaħħlu fiċ-ċentru wara li mhux l-annimali kollha kellhom reazzjoni ta' riżultat negattiv għal test għall-antiġeni tal- <i>Brucella</i> newtralizzat (rose Bengal test), jew cELISA jew iELISA mwettaq fuq kampjuni miġburin tul l-aħħar 15-il jum tal-perjodu tal-kwarantina speċifikat fil-punt II.3.1. u għe eskluż is-suspett tal-preżenza tal-brucellożi skont il-punt 1.5 tal-Kapitolu I tal-Anness B mad-Direttiva 90/429/KEE;]		
	II.3.6. ġew soġġetti għat-testijiet li ġejjin għall-marda ta' Aujeszky mwettqa fuq kampjuni miġburin tul l-aħħar 15-il jum tal-perjodu tal-kwarantina speċifikat fil-punt II.3.1:		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.6.1. fil-każ ta' annimali mhux imlaqqma, test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew ELISA biex jinsabu l-antikorpi għall-virus intier tal-marda ta' Aujeszky jew għall-glikoproteina B (ADV-gB) jew il-glikoproteina D (ADV-gD) tagħha;]		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.6.1. fil-każ ta' annimali mlaqqmin b'vaċċin gE mhassar, ELISA biex jinsabu l-antikorpi għall-glikoproteina E (ADV-gE);]		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.6.2. it-testijiet imsemmin fil-punt II.3.6.1 twettqu u taw riżultat negattiv f'kull każ;]		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.3.6.2. l-annimali li taw riżultat pożittiv fit-test imsemmi fil-punt II.3.6.1 mal-ewwel inħarġu mill-allogg tal-kwarantina u l-awtorità kompetenti hadet il-passi meħtieġa kollha biex tiżgura li l-annimali li baqgħu kienu fi stat ta' saħħa xieraq qabel ma ddaħħlu fiċ-ċentru għall-ġbir skont il-punt II.3;]		
	II.3.7. It-testijiet kollha saru f'laboratorju approvat mill-awtorità kompetenti;		
	II.3.8. L-annimali ddaħħlu biss fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen bil-permess espress tal-veterinarju taċ-ċentru u l-movimenti kollha tal-annimali, kemm 'il ġewwa kif ukoll 'il barra ġew dokumentati;		
	II.3.9. L-ebda animal li ddaħħal fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen ma wera xi sinjal kliniku fil-ġurnata tad-dhul; l-annimali kollha ġew direttament mill-allogg tal-kwarantina li, dakinhar tal-kunsinna u matul il-perjodu ta' residenza tal-annimali, b'mod uffiċjali ssodisfa dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:		
	II.3.9.1. li ma kienx jinsab f'żona ristretta ddefinita skont id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali minħabba xi tfaqqiġha tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, tad-deni klassiku tal-hniezer, tad-deni Afrikan tal-hniezer, tal-marda vesikulari tal-hniezer, tal-istomatite vesikulari jew tal-marda ta' Aujeszky;		
	II.3.9.2. ma għet dokumentata ebda evidenza klinika, seroloġika, viroloġika jew patoloġika tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, tad-deni klassiku tal-hniezer, tad-deni Afrikan tal-hniezer, tal-marda vesikulari tal-hniezer, tal-istomatite vesikulari jew tal-marda ta' Aujeszky għat-30 jum li għaddew.		
	<b>It-testijiet ta' rutina obligatorji għall-annimali li jinżammu fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen</b>		
II.4.	L-annimali kollha li jinżammu fiċ-ċentru għall-ġbir tas-semen huma soġġetti għat-testijiet ta' rutina li ġejjin, imwettqa f'laboratorju approvat mill-awtorità kompetenti:		
	II.4.1. rigward il-brucellożi, test għall-antiġeni tal- <i>Brucella</i> newtralizzat (rose Bengal test), jew cELISA or jew iELISA;		
	II.4.2. rigward il-marda ta' Aujeszky,		
( <sup>1</sup> ) <i>jew</i>	[II.4.2.1. fil-każ ta' annimali mhux imlaqqma, test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew ELISA biex jinsabu l-antikorpi għall-virus intier tal-marda ta' Aujeszky jew għall-glikoproteina B (ADV-gB) jew il-glikoproteina D (ADV-gD) tagħha;]		

## PAJJIŻ

## Porcine semen

II.	Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
(1) jew	[[II.4.2.1. fil-każ ta' annimali mlaqqmin b'vaċċin gE mhassar, ELISA biex jinsabu l-antikorpi għall-glikoproteina E (ADV-gE);]		
	II.4.3. It-testijiet ta' rutina msemmin fil-punti II.4.1. u II.4.2 jitwettqu fuq kampjuni meħudin skont il-punt 1.2. tal-Kapitolu II tal-Anness B mad-Direttiva 90/429/KEE biex ikun żgurat li l-annimali kollha ta' goċ-ċentru ġew ittestjati mill-inqas darba tul l-alloġġament tagħhom fiċ-ċentru u mill-inqas kull 12-il xahar wara d-data tad-dhul, jekk l-alloġġament tagħhom hemmhekk ikun itwal minn 12-il xahar;		
(1) jew	[[II.4.4. L-annimali kollha taw riżultat negattiv fit-testijiet ta' rutina msemmin fil-punti II.4.1 u II.4.2 imwettqin fuq kampjuni msemmin fil-punt II.4.3]		
(1) jew	[[II.4.4. Mhux l-annimali kollha taw riżultat negattiv fit-testijiet ta' rutina msemmin fil-punti II.4.1 u II.4.2 imwettqin fuq kampjuni msemmin fil-punt II.4.3:  (a) l-annimali li taw riżultat pożittiv ġew izolati,  (b) is-semen li tiegħed minn kull animal fiċ-ċentru mid-data tal-aħħar test negattiv ta' dak l-animall iżamm f'hażna separata minn dak is-semen li hu eliġibbli għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea li ngabar qabel l-aħħar test negattiv tal-animall jew wara li l-istatus tas-saħħa taċ-ċentru ġie stabbilit mill-ġdid taħt ir-responsabbiltà tal-awtorità kompetenti tal-pajjiż esportatur.		
<b>Il-kundizzjonijiet għas-semen li jinġabar f'ċentru għall-ġbir tas-semen u li hu maħsub għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni</b>			
II.5.	Is-semen ta' din il-kunsinna tiegħed minn annimali li:		
II.5.1.	kienu residenti fi ..... (Isem il-pajjiż terz <sup>(2)</sup> ) għal perjodu ta' mill-inqas tliet xhur eżattament qabel il-ġbir;		
II.5.2.	Klinikament ma wrewx sinjali ta' mard dakinhar li ngabar is-semen;		
II.5.3.	ma tlaqqmox kontra l-marda tal-ilsien u d-dwiefer;		
II.5.4.	jissodisfaw ir-rekwiżiti msemmija fil-punt II.3;		
II.5.5.	ma thallewx jitgħammru;		
II.5.6.	inżammu f'ċentri għall-ġbir tas-semen li ma kinux jinsabu f'żona ristretta ddefinita skont id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali b'rabta mal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, id-deni klassiku tal-hnieżer, id-deni Afrikan tal-hnieżer, il-marda vesikulari tal-hnieżer, l-istomatite vesikulari u l-marda ta' Aujeszky;		
II.5.7.	inżammu f'ċentri għall-ġbir tas-semen fejn ma gjet dokumentata ebda evidenza klinika, seroloġika, viroloġika jew patoloġika tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, tad-deni klassiku tal-hnieżer, tad-deni Afrikan tal-hnieżer, tal-marda vesikulari tal-hnieżer, tal-istomatite vesikulari jew tal-marda ta' Aujeszky għat-30 jum eżattament qabel il-ġbir.		
II.6.	Tahlita effettiva ta' antibijotiċi, b'mod partikolari kontra l-leptospi, inżiedet mas-semen wara d-dilwizzjoni finali jew mad-dilwent. Fil-każ ta' semen iffrizat, l-antibijotiċi ġew miżjuda qabel ma kien iffrizat is-semen.		
II.6.1.	It-tahlita ta' antibijotiċi msemmija fil-punt II.6. għamlet effett mill-inqas ekwivalenti għall-konċentrazzjoni li ġejja fis-semen finali dilwit:  (a) mhux inqas minn 500 µg streptomycin kull ml tad-dilwizzjoni finali,  (b) mhux inqas minn 500 µg penicillin kull ml tad-dilwizzjoni finali,  (ċ) mhux inqas minn 150 µg linkomicin kull ml tad-dilwizzjoni finali,  (d) mhux inqas minn 300 µg spektinomicin kull ml tad-dilwizzjoni finali,		
II.6.2.	Eżatt wara ż-żieda tal-antibijotiċi, is-semen dilwit inżamm f'temperatura ta' mill-inqas 15 °C għal perjodu ta' mhux inqas minn 45 minuta.		

## PAJJIŻ

## Porcine semen

II. Tagħrif dwar is-saħħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
<p>II.7. Is-semen f'din il-kunsinna:</p> <p>II.7.1. inħażen kif stipulat fil-punt 2(d) tal-Kapitolu I u fil-punt 6(a), (b) (e) u (f) tal-Kapitolu II tal-Anness A mad-Direttiva 90/429/KEE qabel ma ntbagħat;</p> <p>II.7.2. qed jiġi ttrasportat lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni f'kontenituri li tnaddfu u ġew iddiżinfettati jew sterilizzati qabel ma ntużaw u li ġew issiġillati qabel ma ntbagħtu mill-faċilitajiet approvati tal-ħażna.</p>		
<b>Rimarki</b>		
<b>Parti I:</b>		
Kaxxa I.6: Persuna responsabbli mill-kunsinna fl-UE: din il-kaxxa għandha timtela biss jekk hi ċertifikat għal prodotti fi tranzitu.		
Kaxxa I.8: Aġenti l-kodiċi tal-pajjiż terz kif jidher fl-Anness I mad-Deċiżjoni 2012/137/UE.		
Kaxxa I.11: <i>Il-post tal-orijini</i> għandu jikkorrispondi maċ-ċentru għall-ġbir tas-semen tal-kunsinna ta' semen elenkat skont l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 90/429/EEC: <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/porcine/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/porcine/index_en.htm</a> .		
Kaxxa I.12: <i>Post ta' destinazzjoni</i> : din il-kaxxa għandha timtela biss jekk hi ċertifikat għal prodotti fi tranzitu.		
Kaxxa I.22: <i>L-għadd ta' pakketti</i> għandu jikkorrispondi mal-għadd ta' kontenituri.		
Kaxxa I.23: <i>L-identifikazzjoni tal-kontenitur u n-numru tas-siġill</i> għandhom jiġu indikati.		
Kaxxa I.26: imla skont jekk hux ċertifikat ta' tranzitu jew tal-importazzjoni.		
Kaxxa I.27: imla skont jekk hux ċertifikat ta' tranzitu jew tal-importazzjoni.		
Kaxxa I.28: <i>L-identità tad-donatur</i> għandha tikkorrispondi mal-identifikazzjoni uffiċjali tal-annimal. <i>Id-data tal-ġbir</i> għandha tiġi indikata fil-format li ġej: jj/xx/ssss <i>In-numru tal-approvazzjoni taċ-ċentru</i> għandu jikkorrispondi man-numru tal-approvazzjoni taċ-ċentru għall-ġbir tas-semen fejn ikun ingabar is-semen.		
<b>Parti II:</b>		
(1) Aqta' fejn jeħtieġ.		
(2) Pajjiżi elenkati fl-Anness I mad-Deċiżjoni 2012/137/UE.		
(3) Din l-għażla għandha tiffassar fil-każ li l-Istat Membru destinatarju jew reġjun minnu jkun hieles mill-marda ta' Aujeszky skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 64/432/KEE, li, konformi mal-punt 4 tal-Anness C mad-Direttiva 90/429/KEE, dan ikun għarraf lill-Kummissjoni, u li jkun elenkat fil-website li jidher hawn taħt: <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/porcine/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/porcine/index_en.htm</a> .		
— Il-kulur tal-firma u tat-timbru għandu jkun differenti minn dak tal-istampar.		
<b>Veterinarju uffiċjali</b>		
Isem (b'ittri kapitali):	Kwalifika u titlu:	
Data:	Firma:	
Timbru:		

## PARTI 2

## Noti ta' spjegazzjoni għaċ-ċertifikazzjoni

<p>(a) Iċ-ċertifikati tas-sahħa tal-annimali għandhom jinħarġu mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz esportatur, skont il-mudell stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness II.</p> <p>Jekk l-Istat Membru tad-destinazzjoni jitlob rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni addizzjonali, għandhom jiġu inkorporati wkoll fil-forma oriġinali taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali, attestazzjonijiet li jiċċertifikaw li dawk ir-rekwiżiti jkunu ntlahqu.</p> <p>(b) L-oriġinal taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għandu jikkonsisti minn folja waħda, jew fejn ikun mehtieg iktar test, għandu jkun f'tali forma li l-folji kollha mehtieġa jkunu parti minn unita' waħda integrata u jkunu indiviżibbli.</p> <p>(c) Meta ċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali jiddikjara li ċerti stqarrijiet għandhom jinżammu kif xieraq, l-istqarrijiet irrilevanti, jistgħu jinqatgħu barra u jiġu ttimbrati u mmarkati bl-inizjali tal-uffiċjal li jiċċertifika, jew jithassru għal kollox miċ-ċertifikat.</p> <p>(d) Iċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għandu jifassal b'tal-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tal-post fejn issir l-ispezzjoni mal-fruntiera, fejn tiġi introdotta l-kunsinna fl-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru tad-destinazzjoni. Madankollu, dawk l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw il-ħruġ taċ-ċertifikat bil-lingwa uffiċjali ta' Stat Membru ieħor, u li jkun akkumpanjat, jekk jehtieg, minn traduzzjoni uffiċjali.</p> <p>(e) Jekk, għal raġunijiet ta' identifikazzjoni tal-oġġetti fil-kunsinna (skeda fil-Kaxxa I.28 tal-mudell taċ-ċertifikati tas-sahħa tal-annimali), jinthemzu karti addizzjonali maċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali, dawk il-folji għandhom jiġu kkunsidrati wkoll bħala parti mill-oriġinal taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali bl-applikazzjoni tal-firma u t-timbru tal-uffiċjal li jiċċertifika, fuq kull folja.</p>	<p>(f) Meta ċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali, inklużi l-iskedi addizzjonali msemmija f'(e), ikun fih iktar minn paġna waħda, kull paġna għandha tinghata numru (numru tal-paġna) minn (numru totali ta' paġni), fil-qiegh ta' kull paġna u jkollha n-numru ta' referenza taċ-ċertifikat mogħti mill-awtorità kompetenti, fuq nett ta' kull paġna.</p> <p>(g) L-oriġinal taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għandu jimtela u jiġi ffirmat minn veterinarju uffiċjali, fl-aħhar jum ta' hidma qabel it-tagħbija tal-kunsinna għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz esportatur għandhom jiżguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 96/93/KE <sup>(1)</sup></p> <p>Il-kulur tal-firma u t-timbru tal-veterinarju uffiċjali għandu jkun differenti minn dak tal-kliem stampat fuq iċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali. Dan ir-rekwiżit japplika wkoll għal timbri għajr dawk li jkunu intaljati jew dawk li jidhru kontra d-dawl.</p> <p>(h) L-oriġinal taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għandu jakkumpanja l-kunsinna sakemm din tasal fil-post ta' spezzjoni fil-fruntiera, fejn din tiġi introdotta fl-Unjoni Ewropea.</p> <p>(i) In-numru ta' referenza taċ-ċertifikat imsemmi fil-Kaxxa I.2 u fil-Kaxxa II.a tal-mudell taċ-ċertifikat tas-sahħa tal-annimali għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz esportatur.</p>
---	---

<sup>(1)</sup> ĠU L 13, 16.1.1997, p. 28.

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-1 ta' Marzu 2012

fir-rigward tal-miżuri ta' emerġenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Anoplophora chinensis* (Forster)

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 1310)

(2012/138/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara [għall-pjanti] jew għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari r-raba' sentenza tal-Artikolu 16(3), tagħha,

Billi:

- (1) Mill-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/840/KE tas-7 ta' Novembru 2008 dwar miżuri ta' emerġenza għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) <sup>(2)</sup>, b'mod ġenerali, b'kunsiderazzjoni tat-tifqighat u s-sejbiet riċenti rrappurtati mill-Ġermanja, l-Italja, il-Pajjiżi l-Baxxi u r-Renju Unit b'mod partikolari, u l-esperjenzi marbuta mal-qerda tagħhom, harġet il-htieġa għal modifika tal-miżuri pprovduti f'dik id-Deciżjoni. Fl-interess taċ-ċarezza u fid-dawl tal-portata ta' dawk il-modifika u ta' modifiki preċedenti, huwa xieraq li d-Deciżjoni 2008/840/KE tinbidel.
- (2) Fit-Taqsima I tal-Parti A tal-Anness I tad-Direttiva 2000/29/KE, *Anoplophora chinensis* (Thomson) u *Anoplophora malasiaca* (Forster) huma elenkati, għalkemm iż-żewġ denominazzjonijiet ikopru speċi waħda li għall-ghanijiet ta' din id-Deciżjoni hija deżinjata bħala *Anoplophora chinensis* (Forster), minn issa "l-organiżmu speċifikat" bħal fid-Deciżjoni 2008/840/KE.
- (3) B'kunsiderazzjoni tal-esperjenza miksuba, ċerti speċijiet ta' pjanti li ma kinux koperti mid-Deciżjoni 2008/840/KE għandhom jiġu inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni filwaqt oħrajn li kienu preċedentement koperti għandhom jiġu esklużi. Pjanti u friegħi għat-tilqim li z-zokk jew l-għonq tal-għerq tagħhom jinsab taht ċertu dijametru ma għandhomx jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni. Ċerti definizzjonijiet għandhom jiġu inklużi sabiex itejbu ċ-ċarezza u l-leġibbiltà.
- (4) Fir-rigward tal-importazzjonijiet, id-dispożizzjonijiet għandhom iqisu l-istat fitosanitarju tal-organiżmu speċifiku fil-pajjiż tal-oriġini.

- (5) Minhabba l-esperjenza ta' kunsinni infestati li joriginaw fiċ-Ċina, l-importazzjonijiet dan il-Pajjiż għandhom isiru skont dispożizzjonijiet speċjali. Peress li l-biċċa l-kbira tal-interċezzjonijiet dwar pjanti speċifiċi impurtati miċ-Ċina ġew irrappurtati fuq pjanti ta' *Acer spp.*, ikun xieraq li l-projbizzjoni fuq l-importazzjoni tagħhom tibqa' fis-sehħ sat-30 ta' April 2012, kif kien ġie stipulat qabel.
- (6) It-trasport tal-pjanti fl-Unjoni għandu jiġu pprovdut.
- (7) L-Istati Membri għandhom iwettqu stharrigiet annwali u jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tagħhom. Għandha ssir dispożizzjoni għan-notifika f'każijiet fejn l-organiżmu speċifikat jitfaċċa fi Stat Membru jew f'parti ta' Stat Membru, fejn il-preżenza tiegħu ma kinitx magħrufa qabel jew fejn kien mahsub li nqered. L-Istat Membru għandu jistabbilixxi skadenza ta' hamest ijiem għan-notifika dwar il-preżenza tal-organiżmu speċifikat sabiex jippermetti li tittiehed azzjoni minnufih fil-livell tal-Unjoni, skont kif ikun xieraq.
- (8) Sabiex jeqirdu l-organiżmu speċifiku u jipprevjenu l-firxa tiegħu, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu żoni demarkati u jiehdu l-miżuri meħtieġa. Bħala parti mill-miżuri tagħhom, l-Istati Membri għandhom iwettqu attivitajiet biex iżidu s-sensibilità pubblika għat-theddida li jimponi l-organiżmu speċifikat. Barra minn hekk, huma għandhom jistabbilixxu wkoll perjodi speċifiċi ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri. F'każijiet fejn il-qerda tal-organiżmu speċifikat ma tkunx għadha possibbli, l-Istat Membru għandu jiehu miżuri biex jikkontrollah.
- (9) F'ċirkostanzi speċifikati, l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibilità li jiddeċiedu li ma jistabbilixxux żoni demarkati u li jillimitaw l-miżuri għall-qerda tal-materjal infestat, iwettqu monitoraġġ intensifikat u traċċjar tal-pjanti marbuta mal-każ ta' infestazzjoni kkonċernat.
- (10) L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri li jkunu hađu jew li jkunu behsiebhom jiehdu, kif ukoll dwar ir-raġunijiet għalfejn ma jkunux stabbilixxew żoni demarkati. Kull sena, huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra verżjoni aġġornata ta' dak ir-rapport u jagħtu harsa ġenerali effettiva dwar is-sitwazzjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 300, 11.11.2008, p. 36.



- (11) Għaldaqstant, id-Deciżjoni 2008/840/KE għandha tithassar.
- (12) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar is-Sahha tal-Pjanti,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

##### Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "pjanti speċifikati" tfisser pjanti għat-tahwil li għandhom zokk jew għonq ta' gherq b'dijametru ta' 1 cm jew aktar fl-ehxen biċċa, minbarra żrieragħ, ta' *Acer* spp., *Aesculus hippocastanum*, *Alnus* spp., *Betula* spp., *Carpinus* spp., *Citrus* spp., *Cornus* spp., *Corylus* spp., *Cotoneaster* spp., *Crataegus* spp., *Fagus* spp., *Lagerstroemia* spp., *Malus* spp., *Platanus* spp., *Populus* spp., *Prunus laurocerasus*, *Pyrus* spp., *Rosa* spp., *Salix* spp. u *Ulmus* spp.;
- (b) "post tal-produzzjoni" tfisser il-post tal-produzzjoni kif imfisser fl-Istandard Internazzjonali tal-FAO għal Miżuri Fitosanitarji (minn issa 'l quddiem "ISPM") Nru 5<sup>(1)</sup>;
- (c) "organizmu speċifikat" jiġifieri *Anoplophora chinensis* (Forster).

#### Artikolu 2

##### Importazzjoni tal-pjanti speċifikati li joriginaw minn pajjiżi terzi hlief iċ-Ċina

Fir-rigward tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi fejn l-organizmu speċifikat hu magħruf li huwa preżenti, minbarra ċ-Ċina, il-pjanti speċifikati jistgħu jiġu introdotti biss fl-Unjoni jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jekk ikunu konformi mar-rekwiziti speċifiċi tal-importazzjoni kif imniżżla fil-punt 1 tat-Taqsima 1(A) tal-Anness I;
- (b) jekk malli jidhlu fl-Unjoni, jiġu spezzjonati mill-korp uffiċjali responsabbli skont il-punt 2 tat-Taqsima 1(A) tal-Anness I għall-preżenza tal-organizmu speċifikat, u ma jkunu nstabu l-ebda sinjali ta' dak l-organizmu.

#### Artikolu 3

##### Importazzjoni tal-pjanti speċifikati li joriginaw miċ-Ċina

1. Fir-rigward ta' importazzjonijiet li joriginaw miċ-Ċina, il-pjanti speċifikati jistgħu jiġu introdotti biss fl-Unjoni jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jekk ikunu konformi mar-rekwiziti speċifiċi tal-importazzjoni kif imniżżla fil-punt 1 tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I;

- (b) jekk malli jidhlu fl-Unjoni jiġu spezzjonati mill-korp uffiċjali responsabbli skont il-punt 2 tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I għall-preżenza tal-organizmu speċifikat, u ma jkunu nstabu l-ebda sinjali ta' dak l-organizmu.

(c) il-post tal-produzzjoni ta' dawk il-pjanti:

- (i) ikun deżinjat b'numru ta' reġistrazzjoni uniku assenjat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-protezzjoni tal-pjanti taċ-Ċina,
- (ii) ikun inkluż fl-iktar verżjoni riċenti tar-reġistru kkomunikat mill-Kummissjoni lill-Istati Membri skont il-paragrafu 3,
- (iii) ma jkunx, fis-sentejn ta' qabel, suġġett ta' komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri tat-tnehhija mir-reġistru skont il-paragrafu 3, u
- (iv) ma jkunx, fis-sentejn ta' qabel, suġġett ta' komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri kif imsemmi fil-paragrafu 4 jew il-paragrafu 5.

2. Madankollu, il-pjanti ta' *Acer* spp. ma għandhomx ikunu introdotti fl-Unjoni sat-30 ta' April 2012.

Mill-1 ta' Mejju 2012, il-paragrafu 1 għandu japplika għall-pjanti ta' *Acer* spp.

3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-Istati Membri r-reġistru ta' postijiet tal-produzzjoni fiċ-Ċina li l-organizzazzjoni nazzjonali tagħha għall-protezzjoni tal-pjanti stabbilixxiet f'konformità mal-punt 1(b) tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I.

Fejn dik l-organizzazzjoni taġġorna r-reġistru minhabba t-tnehhija ta' post tal-produzzjoni jew minhabba li dik l-organizzazzjoni tkun sabet li l-post tal-produzzjoni ma għadux konformi mal-punt 1(b) tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I jew minhabba li l-Kummissjoni tkun infurmat liċ-Ċina b'evidenza tal-preżenza tal-organizmu speċifikat mal-wasla ta' pjanti speċifikati minn dak il-post tal-produzzjoni, u ċ-Ċina tagħmel il-verżjoni aġġornata tar-reġistru disponibbli għall-Kummissjoni, il-Kummissjoni tikkomunika l-verżjoni aġġornata tar-reġistru lill-Istati Membri.

Fejn dik l-organizzazzjoni taġġorna r-reġistru billi tinkludi post tal-produzzjoni minhabba li dik l-organizzazzjoni tkun sabet li dak il-post tal-produzzjoni hu konformi mal-punt 1(b) tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I u ċ-Ċina tagħmel il-verżjoni aġġornata tar-reġistru disponibbli lill-Kummissjoni kif ukoll l-informazzjoni ta' spjegazzjoni mehtieġa. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika dik il-verżjoni aġġornata u, fejn xieraq, dik l-informazzjoni ta' spjegazzjoni lill-Istati Membri.

Permezz ta' paġni ta' informazzjoni fuq l-Internet, il-Kummissjoni għandha tagħmel ir-reġistru u l-aġġornamenti tiegħu disponibbli għall-pubbliku.

<sup>(1)</sup> Glossarju ta' Termini Fitosanitarji – Standard ta' Referenza ISPM Nru 5 mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

4. Meta matul spezzjoni f'post tal-produzzjoni rreġistrat, kif stipulat fil-punti (ii), (iii) u (iv) tal-punt 1(b) tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I, l-organizzazzjoni Ċiniża għall-protezzjoni tal-pjanti ssib evidenza tal-preżenza tal-organizmu speċifikat u l-Kummissjoni tiġi nnotifikata b'dik is-sejba miċ-Ċina, il-Kummissjoni tikkomunika minnufih dik is-sejba lill-Istati Membri.

Permezz ta' paġni ta' informazzjoni fuq l-Internet, il-Kummissjoni tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku.

5. Fejn il-Kummissjoni jkollha evidenza minn sorsi oħra għajr dawk imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 li l-post tal-produzzjoni elenkat fir-reġistru mhuwix konformi mal-punt 1(b) tat-Taqsima 1(B) tal-Anness I jew li l-organizmu speċifikat instab fuq pjanti speċifikati importati minn tali post tal-produzzjoni, din tikkomunika l-informazzjoni dwar dak il-post tal-produzzjoni lill-Istati Membri.

Permezz ta' paġni ta' informazzjoni fuq l-Internet, il-Kummissjoni għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku.

#### Artikolu 4

##### It-trasport ta' pjanti speċifikati fl-Unjoni

Pjanti speċifikati li joriġinaw f'oqsma demarkati fl-Unjoni stabbiliti skont l-Artikolu 6 jistgħu jiġu ttrasportati fl-Unjoni biss jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 1 tat-Taqsima 2 tal-Anness I.

Pjanti speċifikati li ma ġewx imkabbra f'żoni demarkati, iżda huma introdotti fit-tali żoni, jistgħu jiġu ttrasportati fl-Unjoni biss jekk ikunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 2 tat-Taqsima 2 tal-Anness I.

Pjanti speċifikati impurtati skont l-Artikolu 2 u 3 minn pajjiżi terzi fejn l-organizmu speċifikat hu magħruf li huwa preżenti, jistgħu jiġu ttrasportati fl-Unjoni biss jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Punt 3 tat-Taqsima 2 tal-Anness I.

#### Artikolu 5

##### Stharriġiet u notifiki tal-organizmu speċifikat

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu stharriġiet uffiċjali kull sena għall-preżenza tal-organizmu speċifikat jew għall-evidenza ta' infestazzjoni minn dak l-organizmu fuq il-pjanti ospitanti fit-territorji tagħhom.

Mingħajr hsara għall-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2000/29/KE, l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati ta' dawk l-istharriġiet sat-30 ta' April ta' kull sena.

2. Mingħajr hsara għall-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2000/29/KE, l-Istati Membri għandhom, fi żmien hamest ijiem u bil-miktub, jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra

bil-preżenza tal-organizmu speċifikat f'żona fit-territorju tagħhom fejn dik il-preżenza ma kinitx magħrufa qabel jew fejn l-organizmu speċifikat kien maħsub li nqered jew fejn l-infestazzjoni nstabet fuq speċi ta' pjanta li qabel ma kinitx magħrufa bhala pjanta ospitanti.

#### Artikolu 6

##### Żoni demarkati

1. Meta r-riżultati tal-istharriġiet imsemmija fl-Artikolu 5(1) jikkonfermaw il-preżenza tal-organizmu speċifikat f'xi żona, jew tinstab evidenza tal-preżenza ta' dak l-organizmu b'xi mezz oħra, l-Istat Membru kkonċernat jistabbilixxi żona demarkata, mingħajr dewmien, li tikkonsisti f'żona infestata u żona ta' lqugħ, skont it-Taqsima 1 tal-Anness II.

2. L-Istati Membri ma għandhomx għalfejn jistabbilixxu żoni demarkati, kif stipulat fil-paragrafu 1, jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 1 tat-Taqsima 2 tal-Anness II. F'dan il-każ, l-Istati Membri jiehdu miżuri skont kif stabbilit fil-punt 2 ta' dik it-Taqsima.

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri fiż-żoni demarkati, kif stipulat fit-Taqsima 3 tal-Anness II.

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu perjodi taż-żmien għall-implimentazzjoni tal-miżuri stipulati fil-paragrafi 2 u 3.

#### Artikolu 7

##### Rappurtar dwar il-miżuri

1. L-Istati Membri għandhom, fi żmien 30 jum min-notifika msemmija fl-Artikolu 5(2), jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-miżuri li jkunu hadu jew li jkun beħsiebhom li jiehdu skont l-Artikolu 6.

Ir-rapport għandu jinkludi wkoll deskrizzjoni taż-żona demarkata, jekk tkun giet stabbilita, u informazzjoni dwar fejn tinsab b'mappa li turi d-delimitazzjoni tagħha u informazzjoni dwar l-istat attwali tal-pesti kif ukoll miżuri għall-konformità mar-rekwiziti dwar it-trasport tal-pjanti speċifikati fl-Unjoni stabbiliti fl-Artikolu 4.

Hija għandha tiddekrivi l-evidenza u l-kriterji li fuqhom issejju l-miżuri.

F'każijiet fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li ma jistabbilixxux żona demarkata skont l-Artikolu 6(2), ir-rapport għandu jinkludi dejta u raġunijiet ġustifikati.

2. L-Istati Membri jikkomunikaw, sat-30 ta' April ta' kull sena, rapport lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra li jkun jinkludi lista aġġornata taż-żoni demarkati kollha stabbiliti skont l-Artikolu 6, inkluża informazzjoni dwar id-deskrizzjoni tagħhom u fejn jinsabu b'mapep li juru d-delimitazzjoni, u miżuri li l-Istati Membri jkunu hadu jew ikun beħsiebhom jiehdu.

*Artikolu 8***Konformità**

L-Istati Membri għandhom jiehu l-miżuri kollha biex jikkonformaw ma' din id-Deciżjoni u, jekk ikun hemm bżonn, jemendaw il-miżuri li jkunu adottaw biex jiproteġu lilhom infushom kontra d-dhul u l-firxa tal-organizmu speċifikat b'tali mod li dawn il-miżuri jkunu konformi ma' din id-Deciżjoni. Huma jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dawk il-miżuri minnufih.

*Artikolu 9***Revoka**

Id-Deciżjoni 2008/840/KE hija mhassra.

*Artikolu 10***Revizjoni**

Din id-Deciżjoni għandha tiġi riveduta sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2013.

*Artikolu 11***Indirizzati**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni*

John DALLI

*Membre tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX I

## 1. Rekwiżiti speċifiċi dwar l-importazzjoni

## A. Importazzjonijiet li joriġinaw minn pajjiżi terzi hliet iċ-Ċina

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet elenkati fl-Anness III, il-Parti A(9, 16, 18) u l-Anness IV, il-Parti A(I)(14, 15, 17, 18, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 32.1, 32.3, 33, 34, 36.1, 39, 40, 43, 44, 46) tad-Direttiva 2000/29/KE, il-pjanti speċifikati li joriġinaw minn pajjiżi terzi, hliet iċ-Ċina, u fejn hi magħrufa l-preżenza tal-organizmu speċifikat ikunu akkumpanjati b'ċertifikat kif imsemmi fl-Artikolu 13(1) ta' dik id-Direttiva li taht it-taqsimha "Dikjarazzjoni addizzjonali" jiddikjara:

(a) li l-pjanti jkunu ġew imkabbra tul hajjithom kollha f'post tal-produzzjoni li hu rreġistrat u ssorveljat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-protezzjoni tal-pjanti fil-pajjiż tal-orijini u li jinsabu f'żona hielsa mill-pesti stabbilita minn dik l-organizzazzjoni skont l-Istandards Internazzjonali rilevanti għall-Miżuri Fitosanitarji. L-isem taż-żona hielsa mill-pesti għandha tissemma taht it-taqsimha "post ta' orijini"; jew

(b) li l-pjanti jkunu ġew imkabbra, tul perjodu ta' mill-inqas sentejn qabel l-esportazzjoni, f'post tal-produzzjoni stabbilit b'ħala hieles mill-*Anoplophora chinensis* (Forster) skont l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji:

(i) li jkun rreġistrat u sorveljat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-protezzjoni tal-pjanti fil-pajjiż tal-orijini, u

(ii) li kull sena jkun gie soġġett għal tal-inqas żewġ spezzjonijiet uffiċjali li jsiru bir-reqqa, għal kull sinjal tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) li jitwettqu fi żmien xieraq u li ma jsibu l-ebda sinjali tal-organizmu; u

(iii) fejn il-pjanti jkunu ġew imkabbra f'sit:

— bi protezzjoni fiżika sħiha kontra l-introduzzjoni tal-*Anoplophora chinensis* (Forster); jew

— bl-applikazzjoni ta' trattamenti preventivi xierqa u mdawra b'żona ta' lqugh b'raġġ ta' mill-inqas żewġ km fejn darba fis-sena u fi żmien xieraq, jitwettqu l-istħarriġiet uffiċjali għall-preżenza jew sinjali tal-*Anoplophora chinensis* (Forster). F'każ li jinstabu sinjali tal-*Anoplophora chinensis* (Forster), għandhom jittiehdu miżuri preventivi biex iż-żona ta' lqugh tinheles mill-ġdid mill-pesti; u

(iv) fejn, immedjatament qabel l-esportazzjoni, il-kunsinni tal-pjanti jkunu suġġetti għal spezzjoni uffiċjali li ssir bir-reqqa, għall-preżenza tal-organizmu speċifika, b'mod partikolari fl-għeruoq u z-zkuk tal-pjanti. Din l-ispezzjoni tinkludi l-kampjun distruttiv fil-mira. Id-daqs tal-kampjun għall-ispezzjoni jkun tali li jippermetti mill-inqas is-sejba ta' livell ta' 1 % ta' infestazzjoni b'livell ta' fiduċja ta' 99 %. jew

(c) li l-pjanti ġew imkabbra minn riżomi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-punt (b), imlaqqma bi friegħi għat-tilqim li jissodisfaw ir-rekwiżiti li gejjin:

(i) fil-mument tal-esportazzjoni, il-friegħi għat-tilqim mlaqqma ma jkunux ta' dijametru akbar minn 1 ċm fl-eħxen punt tagħhom;

(ii) il-pjanti mlaqqma jkunu ġew spezzjonati skont il-punt (b)(iv).

2. Pjanti speċifikati impurtati skont il-punt 1 għandhom jiġu spezzjonati bir-reqqa fil-punt tad-dħul jew fil-post tad-destinazzjoni stabbilit skont id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/103/KE<sup>(1)</sup>. Il-metodi ta' spezzjoni applikati għandhom jiżguraw is-sejba ta' kwalunkwe sinjali tal-organizmu speċifikat, b'mod partikolari fl-għeruoq u z-zkuk tal-pjanti. Din l-ispezzjoni tinkludi l-kampjun distruttiv fil-mira. Id-daqs tal-kampjun għall-ispezzjoni għandu jkun tali li jippermetti mill-inqas is-sejba ta' livell ta' 1 % ta' infestazzjoni b'livell ta' fiduċja ta' 99 %.

## B. Oġġetti impurtati li joriġinaw fiċ-Ċina

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet elenkati fl-Anness III, il-Parti A(9, 16, 18) u l-Anness IV, il-Parti A(I)(14, 15, 17, 18, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 32.1, 32.3, 33, 34, 36.1, 39, 40, 43, 44, 46) tad-Direttiva 2000/29/KE, pjanti speċifikati li joriġinaw miċ-Ċina għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat kif imsemmi fl-Artikolu 13(1) ta' dik id-Direttiva li tiddikjara taht it-taqsimha "Dikjarazzjoni Addizzjonali" li:

(a) l-pjanti ġew imkabbra tul hajjithom kollha f'post tal-produzzjoni li hu rreġistrat u ssorveljat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-harsien tal-pjanti fiċ-Ċina u li jinsabu f'żona hielsa mill-pesti stabbilita minn dik l-organizzazzjoni skont l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji rilevanti. L-isem taż-żona hielsa mill-pesti għandha tissemma fit-taqsimha "post ta' orijini"; jew

(1) ĠU L 313, 12.10.2004, p. 16.

(b) li l-pjanti jkunu ġew imkabbra, tul perjodu ta' mill-inqas sentejn qabel l-esportazzjoni, f'post tal-produzzjoni stabbilit bhala hieles mill-*Anoplophora chinensis* (Forster) skont l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji:

(i) li jkun reġistrat u sorveljat mill-organizzazzjoni nazzjonali għall-protezzjoni tal-pjanti taċ-Ċina; u

(ii) li kull sena jkunu ġew soġġetti għal tal-inqas żewġ spezzjonijiet uffiċjali għal kull sinjal tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) li jitwettqu fi żmien xieraq u li ma jkun nstab l-ebda sinjal tal-organizmu; u

(iii) fejn il-pjanti jkunu ġew imkabbra f'sit:

— bi protezzjoni fizika shiha kontra l-introduzzjoni tal-*Anoplophora chinensis* (Forster); jew

— bl-applikazzjoni ta' trattamenti preventivi xierqa u mdawra b'żona ta' lqugh b'raġġ ta' mill-inqas żewġ km fejn darba fis-sena u fi żmien xieraq jitwettqu l-istharrġiet uffiċjali għall-preżenza jew sinjali tal-*Anoplophora chinensis* (Forster). F'każ li jinstabu sinjali tal-*Anoplophora chinensis* (Forster), jittiehdu miżuri ta' qerda biex iż-żona ta' lqugh tinheles mill-ġdid mill-pesti; u

(iv) fejn immedjatement qabel l-esportazzjoni, il-kunsinni tal-pjanti kienu suġġetti għal spezzjoni uffiċjali li tkun saret bir-reqqa, inklużi l-kampjuni distruttivi fil-mira fuq kull lott, għall-preżenza tal-*Anoplophora chinensis* (Forster), b'mod partikolari fl-għeruf u z-zkuk tal-pjanti;

Id-daqs tal-kampjun għall-ispezzjoni għandu jkun tali li jippermetti mill-inqas is-sejba ta' livell ta' 1 % ta' infestazzjoni b'livell ta' fiduċja ta' 99 %; jew

(c) li l-pjanti ġew imkabbra minn riżomi li jissodisfaw ir-rekwiziti tal-punt (b), imlaqqma bi friegħi għat-tilqim li jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

(i) fil-mument tal-esportazzjoni, il-friegħi għat-tilqim mlaqqma ma jkunux ta' dijametru akbar minn 1 ċm fl-eħxen punt tagħhom;

(ii) il-pjanti mlaqqma jkunu ġew spezzjonati skont il-punt (b)(iv);

(d) in-numru ta' reġistrazzjoni tal-post tal-produzzjoni.

2. Pjanti speċifikati impurtati skont il-punt 1 għandhom jiġu spezzjonati b'mod metikoluż fil-punt tad-dhul jew fil-post tad-destinazzjoni stabbilit skont id-Direttiva 2004/103/KE. Il-metodi ta' spezzjoni applikati, inklużi l-kampjuni distruttivi fil-mira fuq kull lott, għandhom jiżguraw is-sejba ta' kwalunkwe sinjali tal-organizmu speċifikat, b'mod partikolari fl-għeruf u z-zkuk tal-pjanti. Id-daqs tal-kampjun għall-ispezzjoni għandu jkun tali li jippermetti mill-inqas is-sejba ta' livell ta' 1 % ta' infestazzjoni b'livell ta' fiduċja ta' 99 %.

Il-kampjunar distruttiv imsemmi fl-ewwel paragrafu għandu jsir fuq il-livell stabbilit fit-tabella li ġejja:

Numru ta' pjanti fil-lott	Livell ta' kampjunar distruttiv (numru ta' pjanti li għandhom jinqatgħu)
1 – 4 500	10 % tad-daqs tal-lott
> 4 500	450

## 2. Kundizzjonijiet għat-trasport

1. Pjanti speċifikati li joriginaw <sup>(1)</sup> f'oqasma demarkati fl-Unjoni jistgħu jiġu trasportati fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati minn passaport tal-pjanti mhejji u mahruġ skont id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/105/KEE <sup>(2)</sup> u jkunu ġew imkabbra għal perjodu ta' mill-inqas sentejn qabel it-trasport f'post tal-produzzjoni:

(i) li jiġi reġistrat skont id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/90/KEE <sup>(3)</sup>; u

(ii) li kull sena jkunu ġew suġġetti għal mill-inqas żewġ spezzjonijiet uffiċjali li jkunu saru bir-reqqa, għal kull sinjal tal-organizmu speċifikat, u li jitwettqu fi żmien xieraq u li ma jkunu nstabu l-ebda sinjali tal-organizmu; fejn xieraq, din l-ispezzjoni tinkludi kampjunar distruttiv fil-mira tal-għeruf u z-zkuk tal-pjanti; id-daqs tal-kampjun għall-ispezzjoni għandu jkun tali li jippermetti mill-inqas is-sejba ta' livell ta' 1 % ta' infestazzjoni b'livell ta' fiduċja ta' 99 %; u

<sup>(1)</sup> Glossarju ta' Termini Fitosanitarji – Standard ta' Referenza ISPM Nru 5 u ċertifikati Fitosanitarji – Standard ta' Referenza ISPM Nru 12 mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

<sup>(2)</sup> ĠU L 4, 8.1.1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> ĠU L 344, 26.11.1992, p. 38.

(iii) li jkun jinsab f'żona demarkata fejn il-pjanti ġew imkabbra f'sit:

- bi protezzjoni fizika shiha kontra l-introduzzjoni tal-organizmu speċifikat; jew
- bl-applikazzjoni ta' trattamenti preventivi xierqa jew fejn isir kampjunar distruttiv fil-mira fuq kull lott ta' pjanti speċifikati qabel it-trasport fil-livell stabbilit fit-tabella fil-punt 2 tal-Parti B tat-Taqsima 1 u, f'kull każ, fejn stharrigiet uffiċjali għall-preżenza jew għal sinjali tal-organizmu speċifikat isiru kull sena f'raġġ ta' mill-inqas 1 km madwar is-sit fi żminijiet xierqa u ma jinstab l-ebda organizmu speċifikat jew sinjali tiegħu.

Riżoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-ewwel paragrafu jistgħu jitlaqqmu bi friegħi għat-tilqim li ma jkunux ġew imkabbra taht dawn il-kundizzjonijiet, iżda li ma jkunux ta' dijametru akbar minn 1 ċm fl-ehxen punt tagħhom.

2. Pjanti speċifikati li joriġinaw <sup>(1)</sup> f'żoni demarkati, iżda introdotti f'post tal-produzzjoni fit-tali żoni, jistgħu jiġu trasportati fl-Unjoni bil-kundizzjoni li dan il-post tal-produzzjoni jkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 1 ittra (iii) u biss jekk il-pjanti jkunu akkumpanjati minn passaport tal-pjanti mhejji u maħruġ skont id-Direttiva 92/105/KEE.
3. Pjanti speċifikati importati minn pajjiżi terzi fejn hija magħrufa l-preżenza tal-organizmu speċifikat skont it-Taqsima 1 jistgħu jiġu trasportati fl-Unjoni biss jekk ikunu akkumpanjati mill-passaport tal-pjanti msemmi fil-punt 1.

---

<sup>(1)</sup> Glossarju ta' Termini Fitosanitarji – Standard ta' Referenza ISPM Nru 5 u ċertifikati Fitosanitarji – Standard ta' Referenza ISPM Nru 12 mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

## ANNEX II

**L-ISTABILIMENT TA' ŻONI DEMARKATI U MIŻURI, KIF STIPULAT FL-ARTIKOLU 6****1. Defnizzjoni ta' żoni demarkati**

1. Iż-żoni demarkati jikkonsistu miż-żoni li ġejjin:
  - (a) żona infestata fejn il-preżenza tal-organizmu speċifiku għet ikkonfermata u li tinkludi l-pjanti kollha li juru sintomi kkawżati mill-organizmu speċifiku, u fejn xieraq, il-pjanti kollha li kienu jagħmlu parti mill-istess lott fiż-żmien tat-tawwil; u
  - (b) żona ta' lqugħ b'raġġ ta' mill-inqas 2 km lil hinn minn dik taż-żona infestata.
2. Id-delimitazzjoni eżatta taż-żoni għandha tkun ibbażata fuq prinċipji xjentifiċi, il-bijoloġija tal-organizmu speċifika, il-livell ta' infestazzjoni, id-distribuzzjoni partikolari tal-pjanti ospitanti fiż-żona kkonċernata u l-evidenza tal-istabiliment tal-organizmu speċifika. F'każijiet fejn il-korp responsabbli uffiċjali jikkonkludi li l-qerda tal-organizmu speċifika hija possibbli, b'kunsiderazzjoni taċ-ċirkostanzi tat-tifqigha, ir-riżultati tal-investigazzjoni speċifika jew l-applikazzjoni immedjata tal-miżuri għall-qerda, ir-raġġ taż-żona ta' lqugħ jista' jtnaqqas għal mhux inqas minn 1 km lil hinn mill-fruntiera taż-żona infestata. F'każijiet fejn il-qerda tal-organizmu speċifika ma tkunx għadha possibbli, ir-raġġ ma jstax jtnaqqas għal inqas minn 2 km.
3. Jekk tiġi kkonfermata l-preżenza tal-organizmu speċifika 'il barra miż-żona infestata, id-delimitazzjoni taż-żona infestata u taż-żona ta' lqugħ għandha tiġi riveduta u mibdula kif xieraq.
4. Fejn f'żona demarkata, ibbażata fuq sharrigiet imsemmija fl-Artikolu 5(1) u dwar il-monitoraġġ msemmi fil-punt 1(h) tat-Taqsima 3 tal-Anness II, l-organizmu speċifika ma jinstabx għal perjodu li jinkludi mill-inqas ciklu wiehed ta' ħajja u sena addizzjonali iżda f'kull każ mhux inqas minn erba' snin konsekuttivi, din id-demarkazzjoni tkun tista' titneħħa. It-tul eżatt ta' ciklu ta' ħajja jiddependi minn evidenza li hija disponibbli għaž-żona kkonċernata jew żona ta' klima simili. Id-demarkazzjoni tista' titneħħa wkoll f'każijiet fejn, wara investigazzjoni ulterjuri, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 1 tat-Taqsima 2 ikunu ġew sodisfatti.

**2. Il-kundizzjonijiet skont liema ma hemm bżonn tiġi stabbilita l-ebda żona demarkata**

1. Skont l-Artikolu 6(2) l-Istati Membri ma għandhomx għalfejn jistabilixxu żona demarkata, kif stipulat fl-Artikolu 6(1), fejn il-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:
  - (a) hemm evidenza jew li l-organizmu speċifika għe introdott fiż-żona mal-pjanti li nstab fuqhom u hemm indikazzjoni li daww il-pjanti kienu infestati qabel l-introduzzjoni tagħhom fiż-żona kkonċernata, jew li hija sejba iżolata, immedjatament assoċjata ma' pjanta speċifika jew le, mhux mistennija li twassal għal stabiliment; u
  - (b) huwa aċċertat li ma hemm l-ebda stabiliment tal-organizmu speċifika u li l-firxa u t-tgħammir b'suċċess tal-organizmu speċifika mhumiex possibbli minhabba l-bijoloġija tiegħu u b'kunsiderazzjoni tar-riżultati ta' investigazzjoni speċifika u miżuri qerrieda li jstgħu jikkonsistu fil-qtugħ bhala prekawzjoni u r-rimi tal-pjanti speċifikati inklużi l-għeruw tagħhom wara li jkunu ġew eżaminati.
2. Meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 1, l-Istati Membri ma jkollhomx għalfejn jistabilixxu żoni demarkati, dejjem jekk jieħdu dawn il-miżuri li ġejjin:
  - (a) miżuri immedjati biex tiġi żgurata l-qerda minnufih tal-organizmu speċifika u biex tiġi eskluża l-possibilità tal-firxa tiegħu;
  - (b) monitoraġġ matul il-perjodu li jkopri mill-inqas ciklu wiehed tal-ħajja tal-organizmu speċifika u sena addizzjonali inkluż il-monitoraġġ f'mill-inqas erba' snin konsekuttivi, f'raġġ ta' mill-inqas 1 km madwar il-pjanti infestati jew il-post fejn instab l-organizmu speċifika; għallinqas għall-ewwel sena l-monitoraġġ ikun regolari u intensiv;
  - (c) il-qerda ta' kull materjal infestat tal-pjanti;
  - (d) it-traċċjar b'lura għall-orijini tal-infestazzjoni u t-traċċjar tal-pjanti marbut mal-każ ta' infestazzjoni kkonċernata safejn hu possibbli u l-eżaminar tagħhom għal kull sinjal ta' infestazzjoni; l-eżaminar jinkludi l-kampjun distruttiv fil-mira;
  - (e) attivitajiet li jwasslu għas-sensibilizzazzjoni pubblika dwar it-tneħħid li jgħib miegħu l-organizmu;
  - (f) kull miżura oħra li tista' tikkontribwixxi għall-qerda tal-organizmu speċifika, b'kunsiderazzjoni tal-ISPM Nru 9 <sup>(1)</sup> u bl-applikazzjoni ta' approċċ integrat skont il-prinċipji stipulati fl-ISPM Nru 14 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Linji gwida għall-programmi ta' qerda tal-pesti — Standard ta' Referenza ISPM Nru 9 tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

<sup>(2)</sup> L-użu ta' miżuri integrati f'approċċ sistematiku għall-kontroll tar-riskju ta' pesti — Standard ta' Referenza ISPM Nru 14 tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

Il-miżuri msemmija fil-punti minn (a) sa (f) jiġu ppreżentati f'forma ta' rapport li għalih hemm referenza fl-Artikolu 7.

### 3. Il-miżuri li għandhom jittiehdu fiż-żoni demarkati

1. Fiż-żoni demarkati, l-Istati Membri jiehdun dawn il-miżuri li ġejjin sabiex jeqirdu l-organizmu speċifikat:

- (a) it-tnehhija immedjata tal-pjanti infestati u pjanti b'sintomi kkawżati mill-organizmu speċifikat, u t-tnehhija shiha tal-għeruf tagħhom; f'każijiet fejn il-pjanti infestati nstabu 'l barra mill-perjodu volatili tal-organizmu speċifikat, dawn għandhom jinqatgħu u jitnehhew qabel ma jibda l-perjodu li jkun imiss; f'każijiet eċċezzjonali fejn korp uffiċjali responsabbli jikkonkludi li tali qtugħ ma jkun xieraq, tkun tista' tiġi applikata miżura qerrieda oħra li toffri l-istess livell ta' protezzjoni kontra l-firxa tal-organizmu speċifikat; ir-raġunijiet għal dik il-konklużjoni u d-deskrizzjoni tal-miżura għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 7;
- (b) il-qtugħ ta' kull pjanta speċifikata fraġġ ta' 100 m madwar il-pjanti infestati u l-eżaminar ta' dawk il-pjanti speċifikati għal kull sinjal ta' infestazzjoni; f'każijiet eċċezzjonali fejn il-korp uffiċjali responsabbli jikkonkludi li dan il-qtugħ ma jkun xieraq, l-eżaminar individwali dettaljat għal kull sinjal ta' infestazzjoni ta' dawn il-pjanti speċifikati kollha f'dak ir-raġġ li ma jkun se jiġu maqtugħa, u l-applikazzjoni, fejn xieraq, ta' miżuri li jipprevjenu l-firxa tal-organizmu speċifikat minn dawk il-pjanti;
- (c) it-tnehhija, l-eżaminar u r-rimi tal-pjanti maqtugħa skont il-punti (a) u (b) u tal-għeruf; bil-prekawzjonijiet kollha meħtieġa biex jiġi evitat it-tixrid tal-organizmu speċifikat matul u wara l-qtugħ;
- (d) il-prevenzjoni ta' kull trasport ta' materjal potenzjalment infestat 'il barra miż-żona demarkata;
- (e) it-traċċjar b'lura għall-orijini tal-infestazzjoni u t-traċċjar tal-pjanti marbut mal-każ ta' infestazzjoni kkonċernata safejn hu possibbli u l-eżaminar ta' dawn għal kull sinjal ta' infestazzjoni; l-eżaminar jinkludi l-kampjun distruttiv fil-mira;
- (f) fejn xieraq, it-tibdil tal-pjanti speċifikati bi pjanti oħra;
- (g) il-projbizzjoni li jithawlu pjanti speċifikati godda fil-miftuħ fiż-żona msemmija fil-punt 1(b) tat-Taqsima 3 tal-Anness II, hlief għall-postijiet tal-produzzjoni msemmija fit-Taqsima 2 tal-Anness I;
- (h) monitoraġġ intensiv għall-preżenza ta' organizmu speċifikat permezz ta' spezzjonijiet annwali f'hinijiet xierqa fuq il-pjanti ospitanti, b'attenzjoni partikolari fuq iż-żona ta' lqugh, inkluż il-kampjunar distruttiv fil-mira fejn, ikun xieraq; in-numru ta' kampjuni jiġi indikat fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 7;
- (i) attivitajiet li jwasslu għas-sensibilizzazzjoni pubblika dwar it-tnehhid li jgħib miegħu dak l-organizmu u l-miżuri adottati biex dan ma jiddahhalx u ma jinxtoridx fl-Unjoni, inklużi l-kundizzjonijiet dwar it-trasport tal-pjanti speċifikati miż-żona demarkata, stabbiliti skont l-Artikolu 6;
- (j) fejn ikun hemm bżonn, miżuri speċifiċi li jindirizzaw kull sitwazzjoni partikolari jew kumplikazzjoni li tista' tkun mistennija li twaqqaf, tfixkel, jew iddewwem il-qerda, partikolarment dawk marbuta mal-aċċessibbiltà u l-qerda xierqa tal-pjanti kollha li jkunu infestati jew li jkun hemm suspett li huma infestati, ikunu fejn ikunu, humiex tal-pubbliku jew tal-privat, jew hi min hi l-persuna jew l-entità li hi responsabbli għalihom;
- (k) kull miżura oħra li tista' tikkontribwixxi għall-qerda tal-organizmu speċifikat, b'kunsiderazzjoni tal-ISPM Nru 9 <sup>(1)</sup> u bl-applikazzjoni ta' approċċ integrat skont il-prinċipji stipulati fl-ISPM Nru 14 <sup>(2)</sup>.

Il-miżuri msemmija fil-punti minn (a) sa (k) jiġu ppreżentati f'forma ta' rapport li għalih hemm referenza fl-Artikolu 7.

2. Meta r-riżultati tal-istharriġiet imsemmija fl-Artikolu 5 ta' matul aktar minn erba' snin konsekuttivi jkunu kkonfermaw il-preżenza tal-organizmu speċifikat f'żona u f'każ li jkun hemm evidenza li l-organizmu speċifikat ma jistax aktar jinqered, l-Istati Membri jistgħu jillimitaw il-miżuri biex l-organizmu speċifikat jinżamm f'dik iż-żona. Miżuri bħal dawn jinkludu mill-inqas dan li ġej:

- (a) il-qtugħ tal-pjanti infestati u pjanti b'sintomi kkawżati mill-organizmu speċifikat, u t-tnehhija shiha tal-għeruf tagħhom; ix-xogħlijiet ta' qtugħ jibdeu minnufih, iżda f'każijiet fejn il-pjanti infestati nstabu 'l barra mill-perjodu volatili tal-organizmu speċifikat, dawn għandhom jinqatgħu u jitnehhew qabel ma jibda l-perjodu li jkun imiss; f'każijiet eċċezzjonali fejn korp uffiċjali responsabbli jikkonkludi li tali qtugħ ma jkun xieraq, tkun tista' tiġi

<sup>(1)</sup> Linji gwida għall-programmi ta' qerda tal-pesti — Standard ta' Referenza ISPM Nru 9 tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.

<sup>(2)</sup> L-użu ta' miżuri integrati f'approċċ sistematiku għall-kontroll tar-riskju ta' pesti — Standard ta' Referenza ISPM Nru 14 tas-Segretarjat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti, Ruma.



applikata miżura qerrieda oħra li toffri l-istess livell ta' protezzjoni kontra l-firxa tal-organizmu speċifikat; ir-raġunijiet għal dik il-konkluzjoni u d-deskrizzjoni tal-miżura għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 7;

- (b) it-tnehhija, l-eżaminazzjoni u r-rimi ta' pjanti maqtugħa u tal-għeruq tagħhom; bil-prekawzjonijiet kollha meħtieġa biex jiġi evitat it-tixrid tal-organizmu speċifikat wara l-qtugħ;
- (c) il-prevenzjoni ta' kull trasport ta' materjal potenzjalment infestat 'il barra miż-żona demarkata;
- (d) fejn xieraq, it-tibdil tal-pjanti speċifikati bi pjanti oħra;
- (e) il-projbizzjoni li jithawlu pjanti speċifikati godda fil-miftuħ f'żona infestata msemmija fil-punt 1(a) tat-Taqsima 1 tal-Anness II, hlief għall-postijiet tal-produzzjoni msemmija fit-Taqsima 2 tal-Anness I;
- (f) monitoraġġ intensiv għall-preżenza ta' organismu speċifikat permezz ta' spezzjonijiet annwali f'hinijiet xierqa fuq il-pjanti ospitanti, inkluż fejn ikun xieraq il-kampjunar distruttiv fil-mira; in-numru ta' kampjuni jiġi indikat fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 7;
- (g) attivitajiet li jwasslu għas-sensibilizzazzjoni pubblika dwar it-theddid li jġib miegħu dak l-organizmu u l-miżuri adottati biex dan ma jiddaħħalx u ma jinxtarix fl-Unjoni, inklużi l-kundizzjonijiet dwar it-trasport tal-pjanti speċifikati miż-żona demarkata, stabbiliti skont l-Artikolu 6;
- (h) fejn ikun hemm b'żonn, miżuri speċifiċi li jindirizzaw kull sitwazzjoni partikolari jew kumplikazzjoni li tista' tkun mistennija li twaqqaf, tfixkel, jew iddewwem il-konteniment, partikolarment dawk marbuta mal-aċċessibilità u l-qerda xierqa tal-pjanti kollha li jkunu infestati jew li jkun hemm suspett li huma infestati, ikunu fejn ikunu, humiex tal-pubbliku jew tal-privat, jew hi min hi l-persuna jew l-entità li hi responsabbli tagħhom;
- (i) kull miżura oħra li tista' tgħin fil-konteniment tal-organizmu indikat;

Il-miżuri msemmija fil-punti minn (a) sa (i) jiġu ppreżentati f'forma ta' rapport li għalih hemm referenza fl-Artikolu 7.

---

## RETTIFIKA

**Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 163/2012 tat-23 ta' Frar 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li jirrigwarda l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll tal-ovalbumina**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 52 tal-24 ta' Frar 2012)

Fpaġna 11, fit-Tabella tal-Anness, il-kodiċi tan-NM 1602 32 11:

minflok:

"1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedak u tiġieġ	306,1	0	BR
		353,6	0	CL"

aqra:

"1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedak u tiġieġ	306,1	0	BR
		353,5	0	CL"



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

